



ARMOR

ISTRUZIONI D'USO | USER'S INSTRUCTIONS | INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS D'UTILISATION | GEBRAUCHSANLEITUNGEN



ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ARMOR

Avvertenze

Vi ringraziamo per aver scelto SUOMY nell'acquisto del Vostro Casco.

Progettato e realizzato secondo i più elevati standard qualitativi espressamente per uso motociclistico, ARMOR è certificato dai più importanti Enti di Omologazione. Suomy declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti derivanti da uso non corretto del prodotto, in situazioni che esulino dalle normali condizioni di utilizzo o dalle modalità riportate nel presente opuscolo.

Prima di utilizzare il casco leggere con attenzione il presente manuale che deve essere conservato per future consultazioni.

Per eventuali chiarimenti non esiti a consultare il Suo Rivenditore di fiducia o direttamente l'Organizzazione Suomy.

La preghiamo di utilizzare il Suo casco conformemente alle istruzioni contenute nel presente manuale. Il rispetto delle norme in esso contenute garantiranno una maggior durata del Vostro casco e le massime prestazioni del prodotto.

Modifiche e/o alterazioni al casco e/o ai suoi componenti comportano l'annullamento di qualsiasi garanzia e possono comprometterne i requisiti di sicurezza o rendere il prodotto non conforme alle norme di omologazione.

Tutti i prodotti Suomy vengono costantemente sottoposti ad un continuo processo di miglioramento. Per questo motivo Suomy si riserva il diritto di apportare, senza preventiva informazione, modifiche al prodotto oggetto del presente manuale. Non è possibile quindi far valere alcun diritto sulla base di dati, illustrazioni e descrizioni contenute nel presente manuale.

ARMOR è stato sviluppato e testato per garantire, unitamente alle caratteristiche di sicurezza, il maggior grado di comfort e

silenziosità nelle condizioni di utilizzo più tipiche. E' però implicito che la particolare configurazione del veicolo e/o la posizione di guida del pilota o l'interagire dei due fattori possono comportare situazioni non prevedibili in fase di messa a punto del prodotto, tali da generare fruscii o sibili di origine aerodinamica. **Suomy declina pertanto ogni responsabilità nel caso ciò si verifichi.**

NON UTILIZZARE UN CASCO CHE HA SUBITO UNO SHOCK

Un casco che ha subito uno shock non deve più essere utilizzato. A volte i danni non sono visibili dall'esterno, tuttavia i materiali interni possono essere danneggiati. Il casco è progettato per assorbire gli urti per alterazione e parziale distruzione di alcune parti: in caso di urto ulteriore non sarà in grado di proteggerti con la massima sicurezza. Restituisci il tuo casco al produttore per un controllo esperto o sostituisilo con uno nuovo.

AVVERTENZA! Non comprare mai un casco usato o prendere in prestito il casco di qualcun altro. Nel tempo la schiuma protettiva dei caschi si adatterà ai contorni della testa di un utente. Un casco usato o preso in prestito potrebbe non offrire la stessa protezione di un casco nuovo.

PULIZIA DELLA VISIERA

Le visiere del casco sono realizzate con materiali in policarbonato con rivestimento in poliuretano resistente all'abrasione. Dovrebbe essere pulito usando sapone delicato e acqua calda. Non utilizzare mai acqua calda, acqua salata, benzene, diluenti, benzina o altri agenti aggressivi. Inoltre, l'uso di detergenti generici commerciali non è raccomandato perché possono influire sulla qualità del materiale della visiera. Trattare con cura durante la pulizia dello schermo per preservare il rivestimento resistente all'abrasione. Quando sono visibili graffi profondi, si consiglia vivamente di sostituire la visiera del casco. Le visiere colorate sono per "solo uso diurno" e non sono adatti per l'uso di notte o in condizioni di scarsa visibilità.

CONSERVARE IL CASCO IN UN POSTO SICURO

Non lasciare mai il casco sugli specchietti né sul manubrio per evitare danni alle imbottiture di comfort.

AVVERTENZA! Un casco conservato in modo improprio può danneggiarsi e aumentare il rischio di lesioni gravi o morte in caso di incidente. Dovresti :

- Conservare il casco in un luogo fresco e asciutto,
- Tenere il casco lontano da animali domestici e altri animali,
- Tenere il casco lontano da fonti di calore superiori a 122F (50°C) e non posizionarlo su o vicino a superfici calde,
- I caschi lasciati al sole per lunghi periodi di tempo, potrebbero sbiadire nel tempo.

I CASCHI ATTENUANO I SUONI IMPORTANTI E RIDUCONO GLI AVVISI DI CAMBIAMENTI AMBIENTALI

AVVERTENZA! Quando si utilizza un casco, soprattutto della tipologia integrale, in un certo senso si è isolati dall'esterno. I cambiamenti climatici possono prenderti alla sprovvista: temporali improvvisi, sbalzi di temperatura, entrata e uscita dai tunnel o le condizioni dei passi di montagna possono causare umidità o mancanza di visibilità sulla visiera. Non guidare con la visiera appannata.

L'uso di un casco riduce la tua capacità di sentire il rumore del traffico, soprattutto ad alta velocità. Quando si utilizza un casco integrale, avere la visiera aperta o chiusa fa una grande differenza. Per una guida sicura, analizza come il livello di velocità e il tipo di casco possano influenzare la percezione delle condizioni stradali e se la visiera debba essere aperta o chiusa.

SOSTITUZIONE DEL CASCO

AVVERTENZA! Sebbene il tuo casco Suomy sia costruito con i migliori materiali disponibili per offrire un prodotto di lunga durata, alla fine dovrà essere sostituito. Sostituisci immediatamente il casco se:

- Ha subito un impatto. Il tuo casco è progettato per UN SOLO impatto. Un impatto può rompere il guscio esterno o comprimere il rivestimento antiurto. Potrebbe non essere possibile rilevare questo danno. Qualsiasi impatto in un incidente o in una caduta da un minimo di 1.2 mt è sufficiente per danneggiare il tuo casco.
- Il guscio, la fodera o il sistema di ritenzione sono danneggiati. La calotta del casco, la calottina interna che assorbe gli urti e il sistema di ritenzione devono essere in buone condizioni per offrirti la massima protezione.

Anche se il tuo casco non è stato danneggiato, deve essere sostituito ogni 3 o 5 anni a seconda di quanto lo usi. Nel tempo, i raggi UV e l'invecchiamento di adesivi e componenti danneggeranno il tuo casco. Indossare un casco danneggiato può aumentare il rischio di lesioni gravi o morte in un incidente.

SMALTIMENTO DEL CASCO

AVVERTENZA! Se acquisti un nuovo casco, distruggi quello vecchio per assicurarti che non possa essere riutilizzato. Non vendere o regalare il tuo vecchio casco, anche se non è stato danneggiato. Nel tempo la schiuma protettiva nel il casco si adatterà ai contorni della tua testa. Se qualcun altro usa questo casco, non fornirà loro la stessa protezione.

Caratteristiche

Totale **amovibilità dell'interno** in pregiato tessuto anallergico.

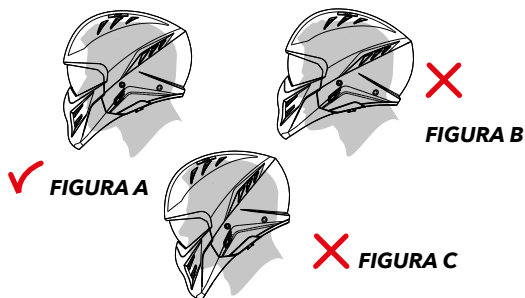
Tutte le parti a contatto con il viso sono facilmente **lavabili**.

Il sistema di **ventilazione** di ARMOR, unitamente alla conformazione particolare della calotta interna in polistirolo, ottimizza i flussi esterni ed interni.



Norme generali

Per avere un'adeguata protezione ARMOR deve calzare perfettamente ed essere correttamente e saldamente allacciato, in modo da non poter esser sfilato sia tirando sia ruotando lo stesso sulla testa (Figura A). Se troppo grande può scendere fino a coprire gli occhi oppure girare lateralmente durante la guida impedendo così una corretta visibilità.



Non utilizzare sciarpe o sottomenta che potrebbero favorire lo scivolamento del cinturino e lo scalzamento del casco stesso in caso d'urto.

ARMOR è stato disegnato per poter essere utilizzato con la maggior parte degli occhiali in commercio. In ogni caso è necessario verificare la calzabilità del casco con gli occhiali utilizzati prima del suo acquisto.

La funzione del casco è quella di ridurre le sollecitazioni sul capo dell'utilizzatore in caso di urto; questo avviene mediante parziale distruzione e/o deformazione dei suoi componenti (principalmente calotta esterna e calotta interna in polistirolo). In questo modo parte dell'energia generata dall'impatto viene assorbita dai componenti del casco, riducendo così le sollecitazioni sul capo dell'utilizzatore, eliminando o limitando la possibilità dell'insorgere di traumi.

È ovvio che la capacità di protezione del casco non è infinita e che alcuni urti possono generare sollecitazioni così elevate che anche

l'energia assorbita dal casco non sia sufficiente a scongiurare traumi all'utilizzatore: **nessun casco, anche se di altissimo livello, può proteggere la testa dalle forze generate da qualsiasi tipo di impatto.** L'integrità della calotta e dell'interno sono essenziali per garantire le massime prestazioni in termini di sicurezza. ARMOR è stato studiato per assorbire gli urti attraverso una parziale distruzione della calotta o di alcune sue parti che potrebbero quindi risultare danneggiate dopo un urto anche in modo non visibile. In caso di ulteriori sollecitazioni il casco potrebbe non essere più in grado di offrire il massimo grado di protezione.

Non utilizzare mai un casco che ha subito un urto anche se non appaiono danni visibili; in caso di impatto il casco dovrà essere sostituito. E' estremamente pericoloso modificare il casco attaccando o incollando sullo stesso qualsiasi particolare. Non tagliare o forare mai la calotta del casco, non inserire viti, non verniciarlo.

Non apportare modifiche al rivestimento interno del casco, in particolare non deve essere mai tagliata o modificata l'imbottitura interna in polistirolo: alterazioni alla conformazione della calotta interna in polistirolo possono compromettere le caratteristiche di sicurezza del casco. Le visiere danneggiate possono ridurre la visibilità specialmente nell'uso notturno e devono essere immediatamente sostituite con visiere regolarmente omologate secondo le norme vigenti di omologazione.

Non applicare sulla visiera vernici e/o adesivi. Non staccare mai l'etichetta di omologazione visiera dalla stessa.

Uso

Utilizzare solo accessori e parti di **ricambio originali** Suomy o indicati da Suomy esplicitamente per questo modello di casco: solo in questo modo sono garantite affidabilità, sicurezza e compatibilità con il casco utilizzato.

L'utilizzo di componenti e/o accessori non originali comportano l'annullamento della garanzia (vedere condizioni di garanzia a pag. 15) e possono comprometterne i requisiti di sicurezza.

Manutenzione

Per la **pulizia della calotta** utilizzare solo acqua e sapone neutro; lasciare asciugare il casco a temperatura ambiente, non esporlo mai a fonti di calore. La **pulizia del casco** con solventi, derivati del petrolio o sostanze chimiche, l'applicazione di adesivi o di vernici potrebbero intaccare la struttura della calotta, compromettendone le caratteristiche di sicurezza senza che tali danni siano visibili dall'utente. **Non applicate a questo casco vernici, adesivi, benzina o altri solventi chimici.**

Per la **pulizia delle parti in tessuto amovibili**, lavare solo a mano con acqua a 30°C massimo, utilizzando esclusivamente sapone neutro. Per la **pulizia del rivestimento interno** fisso servirsi di un panno umido utilizzando esclusivamente sapone neutro. I **rivestimenti in tessuto, anche se facenti parte di elementi rimovibili, non devono mai essere immersi in acqua quando sono applicati o accoppiati ad una imbottitura interna, sia essa rigida o spugnosa.** In entrambi i casi lasciare asciugare le parti trattate a temperatura ambiente al riparo dal sole e senza mai esporle a fonti di calore. Provvedere ad una pulizia periodica del **sistema di ritenzione «Double D-ring»** con acqua tiepida e sapone neutro. **Non usare solventi o detergenti chimici e non lubrificare.**

Per la **pulizia della visiera** procedere come segue:

1. Rimuovere la visiera dal casco (si veda il paragrafo VISIERA - Smontaggio)
2. Sciacquare la visiera con acqua corrente a temperatura ambiente solo sulla parte esterna (tiepida)
3. Lavare la visiera con acqua e detergente liquido neutro utilizzando un panno morbido e delicato per rimuovere le tracce di sporco
4. Risciacquare con acqua a temperatura ambiente
5. Asciugare la visiera con un panno morbido e delicato
6. Rimontare la visiera sul casco (si veda il paragrafo VISIERA - Montaggio)

Assicurarsi che il panno utilizzato non lasci peli o parti di tessuto che potrebbero rimanere depositati sulla superficie della visiera a lavaggio ultimato. Non utilizzare panni a base di carta per le operazioni di pulizia ed asciugatura.

Non esporre la visiera a fonti di calore per asciugarla.

Non utilizzare detergenti particolari (soluzioni preparate, creme, etc.) anche se dichiarati come "specifici per visiera" che non siano commercializzati direttamente da Suomy.

Durante la pulizia maneggiare la visiera con cura onde evitare di danneggiare i rivestimenti superficiali antigraffio. Non utilizzare in nessun caso solventi, alcool, benzina, diluenti o polveri abrasive; questi materiali sono aggressivi e potrebbero causare riduzioni della resistenza strutturale del policarbonato o scalfitture della superficie della visiera con conseguente riduzione delle proprietà meccaniche ed ottiche.

Alcune **colorazioni della calotta** sono realizzate con vernici Fluo UV che potrebbero essere soggette ad un naturale fenomeno di migrazione con diminuzione della loro intensità. Il fenomeno può essere accentuato quando il casco viene esposto per lunghi periodi a luce particolarmente intensa. Tutto ciò non pregiudica però le prestazioni e la qualità di ARMOR.

Suomy declina pertanto ogni responsabilità nel caso ciò si verifichi.

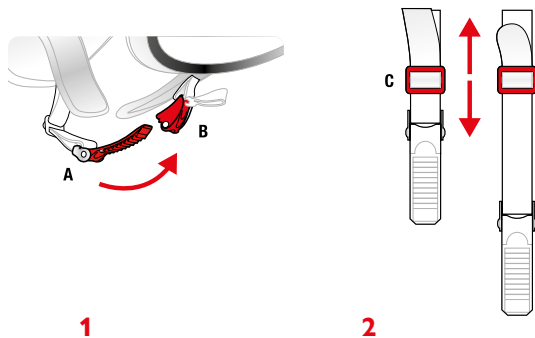
Istruzioni d'uso

SISTEMA DI RITENZIONE A REGOLAZIONE MICROMETRICA – Figura 1

Con il sistema di ritenzione a regolazione micrometrica, il cinturino deve essere regolato prima di essere allacciato. Seguendo le indicazioni della figura sottostante, regolare la lunghezza del cinturino, allungando o accorciando la porzione di nastro che passa attraverso l'anello metallico (1) fino a quando il casco non aderisce perfettamente cioè quando la cinghia è allacciata. Per allacciare il casco, inserire la linguetta seghettata nella fibbia metallica (2) e spingerla il più possibile (3) finché la cinghia non preme contro la mascella. Il sistema di regolazione micrometrica consente un'ulteriore e più precisa "calibrazione" del comfort e della vestibilità grazie alla possibilità di utilizzare il numero di posizioni preferito sulla linguetta seghettata (è preferibile inserire la linguetta il più possibile nella fibbia).

Verificare che il casco calzi bene (vedere il paragrafo "Scegliere il giusto casco "nel libretto" Avvertenze di sicurezza ").

Per rimuovere il casco, sollevare la leva rossa utilizzando il nastro (4) e quindi aprire la fibbia (5) come mostrato nella figura sotto.



AVVERTENZA! Il corretto serraggio del sistema di bloccaggio è estremamente importante. Se il cinturino non tocca il mento o è troppo lento, prova a tirare verso il basso il sistema di bloccaggio con la punta delle dita. Ciò significa che non hai posizionato correttamente le cinghie attraverso i due anelli di bloccaggio. Riprova. Se il sistema di bloccaggio è allentato o non annodato l'impatto può far sfilare il casco, lasciando la testa senza alcun tipo di protezione. Non utilizzare un casco che possa permettere lo scalzamento a causa di un errata chiusura del cinturino, poiché questo potrebbe provocare la tua morte o lesioni gravi in caso di incidente.

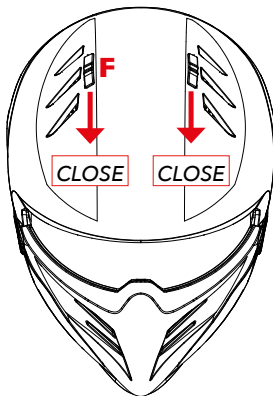
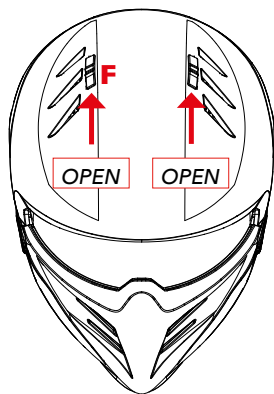
Se il sistema di sgancio non funzionasse correttamente astenersi dall'usare il casco e rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato Suomy.

FIGURA 1

PRESE D'ARIA FRONTALI SUPERIORI – F – Figura 2/3

Il flusso di aria in ingresso nella parte frontale superiore del casco può essere regolato facendo scorrere il cursore presente sulle prese d'aria stesse:

- Figura 2: Far scorrere i cursori verso l'estremità anteriore, in tal modo le prese d'aria saranno completamente chiuse.
- Figura 3: Far scorrere i cursori verso l'estremità posteriore, in tal modo le prese d'aria saranno completamente aperte.

FIGURA 2**FIGURA 3****IMBOTTITURA – H – I – J – K**

Le imbottiture interne possono essere agevolmente rimosse per essere lavate o sostituite.

**Imbottitura centrale interna: CALOTTINA – H – Figura 4/5
Rimozione e Montaggio**

La calottina (H) è fissata al casco per mezzo di 3 bottoni automatici (I) e una linguetta di fissaggio (J)

Rimozione – Figura 4

Impugnare la parte posteriore della calotta (vicino alla nuca) e sganciare la linguetta di fissaggio (J) spingendola e contemporaneamente ruotandola verso l'interno. Staccare i bottoni automatici (I) e rimuovere la calottina interna (H). Porre molta attenzione nella rimozione, facendo leva sulla parte rigida del bottone e tirando leggermente verso l'interno del casco senza rovinare il bottone stesso.

Attenzione: per evitare di danneggiare il rivestimento interno, prima di estrarre la calottina assicurarsi di aver sganciato i bottoni automatici.

Montaggio – Figura 5

Posizionare la calottina (H) all'interno del casco controllando il verso di montaggio.

- 1) Appoggiare la parte posteriore della calottina alla parte fissa del rivestimento interno avendo cura che la linguetta di fissaggio (J) sia correttamente inserita nell'apposito alloggiamento (K).
- 2) Agganciare i bottoni automatici (I). Dopo il fissaggio controllare che la calottina aderisca correttamente all'interno del casco (imbottitura in polistirolo).

FIGURA 4

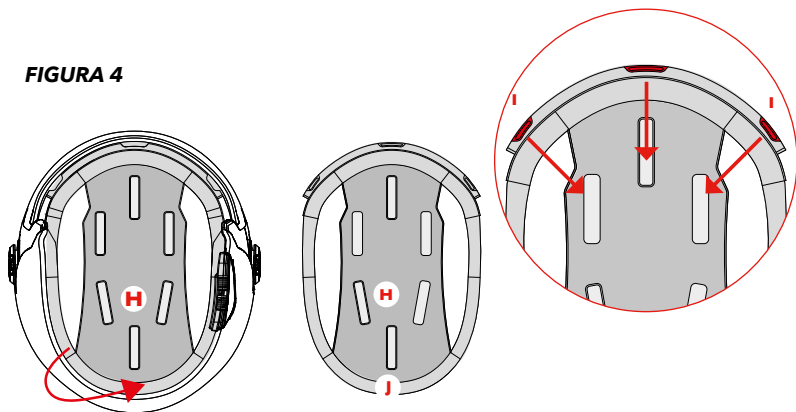
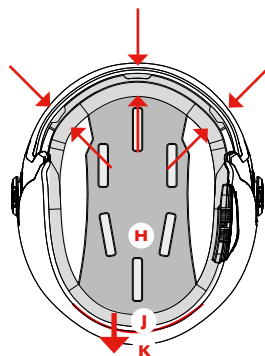


FIGURA 5

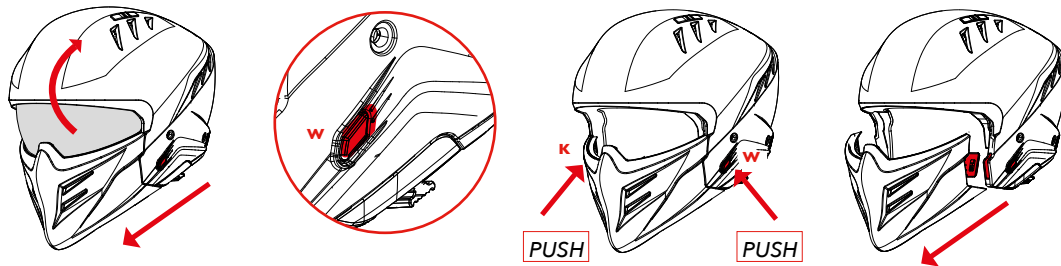
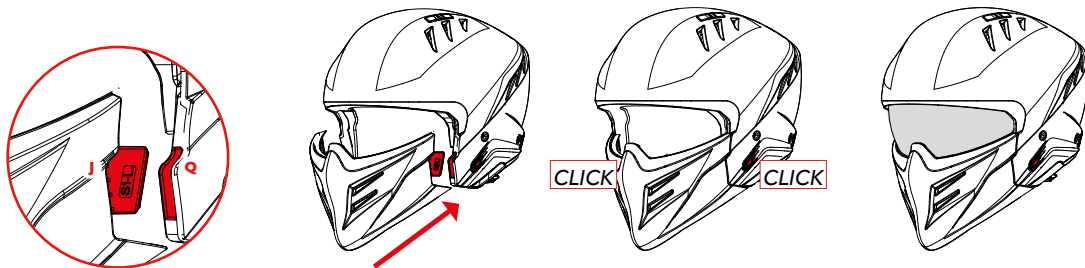


MENTONIERA – Q**Smontaggio – Figura 6**

Azionare il pulsante del visierino solare posto sul lato sinistro del casco in modo da ritrarre il visierino all'interno della calotta. Spingere i pulsanti K e W posti a destra e a sinistra della calotta e successivamente sganciare la mentoniera prima da un lato e poi dall'altro.

Montaggio – Figura 7

Assicurarsi che il visierino solare sia ritratto all'interno della calotta. Per rimontare la mentoniera, avvicinare il dente J alla sede Q e inserirlo fino a sentire il "click" di aggancio. Ripetere la stessa operazione sull'altro lato.

**FIGURA 6****FIGURA 7**

VISIERINO SOLARE – X

Azionamento – Figura 8

Il visierino solare deve essere azionato agendo sulla leva (Y).

1) Apertura visierino solare: far scorrere la leva (Y)

2) Chiusura visierino solare: far scorrere la leva (Y) nel verso opposto.

Non utilizzare il visierino solare interno nei giorni di pioggia, quando si guida in galleria, sottopassi o in qualsiasi momento di luce scarsa.

Rimozione – Figura 9

Sollevare la visiera fino alla posizione di completa apertura.

Posizionare il visierino nella modalità di utilizzo. Sganciare il visierino applicando una leggera pressione verso l'esterno estraendolo dall'apposito alloggiamento (Z) all'interno della calotta.

Ripetere l'operazione sul lato opposto.

Montaggio

Agganciare il visierino applicando una leggera pressione verso l'interno inserendolo nell'apposito alloggiamento (Z) all'interno della calotta. Ripetere l'operazione sul lato opposto. Ceriam aut amus,

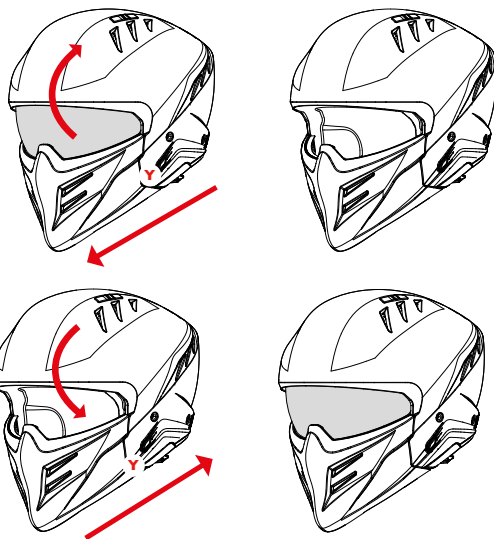


FIGURA 8

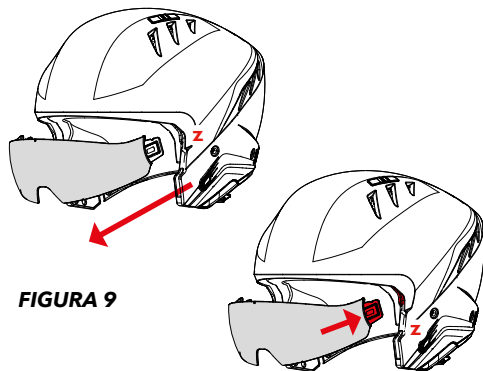
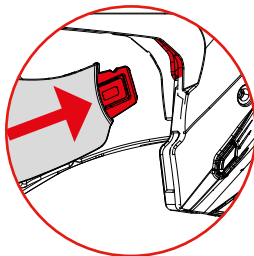


FIGURA 9



Condizioni

La garanzia ha decorrenza dalla data di acquisto del prodotto e deve essere comprovata dalla ricevuta (fattura, scontrino fiscale o qualsiasi documento atto ad identificare inequivocabilmente la data di acquisto quale ad esempio, l'acquisto con bancomat o con carta di credito), rilasciata dal venditore dell'articolo.

Gli interventi realizzati in garanzia non prolungano la durata della garanzia che resta fissata in due anni dalla data di acquisto.

Il prodotto non deve essere stato oggetto di modifiche e/o alterazioni: la presenza di accessori non originali e/o di eventuali modifiche anche minime al prodotto, comportano l'immediato annullamento dei termini di garanzia e il decadimento di qualsiasi responsabilità da parte di Suomy.

La Garanzia decade quando:

- il prodotto sia stato modificato, riverniciato non a regola d'arte, decorato con adesivi ;
- siano state sostituite parti originali con altre di diversa origine ;

Sono esclusi dalla Garanzia i danni derivanti da:

- trattamento negligente o comunque non conforme alle raccomandazioni e prescrizioni espresse in questo manuale ;
- normale usura del prodotto ;
- riparazioni fatte dal cliente, da terzi o comunque da personale esterno alla organizzazione Suomy Motosport S.r.l.;
- uso non corretto del prodotto e/o impiego dello stesso in situazioni che esulino dalle normali condizioni di utilizzo o dalle modalità riportate nel presente opuscolo.

Validità

Suomy garantisce esclusivamente il casco ed i suoi componenti per un periodo di due anni dalla data di acquisto per quanto riguarda i difetti di conformità, impegnandosi a riparare il prodotto difettoso (o una sua parte) o a sostituirlo (ad esclusiva discrezione di Suomy Motosport S.r.l.), senza addebito per le parti e la manodopera.

Non sono coperte da garanzia le alterazioni delle superfici verniciate riconducibili a naturali fenomeni di usura (effetti della luce solare, vapori, prodotti detergenti, urti, graffiature).



ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ARMOR

Warning

Thank you for choosing SUOMY.

Designed and manufactured in compliance with the highest qualitative standards **specifically for motorcycle use**, ARMOR is certified by the most important Certification Bodies.

Suomy cannot be held responsible for direct or indirect damages resulting from an incorrect use of the product and/or for using the helmet in situations that go beyond the normal conditions of use or the modalities indicated in this booklet.

Before using the helmet, carefully read this manual. Keep it at hand for future reference.

For further information, contact your Distributor or Suomy.

Use this helmet in compliance with the instructions contained in this manual. Compliance with these instructions will make your helmet last longer and will assure maximum product performances.

Modifications and/or alterations to the helmet and/or any of its components shall make the warranty void and may jeopardize the safety requirements or make the product non-compliant with the certification standards.

All the Suomy products are constantly subject to a continual improvement process, that's why Suomy reserves the right to make changes, without prior notice, to the product object of this manual. It is therefore not possible to exercise any rights on the basis of the information, illustrations and descriptions contained in this manual.

ARMOR was developed and tested to assure, together with the safety features, the best level of comfort and noise reduction during ordinary conditions of use. However, the particular

configuration of the vehicle and/or the position of the rider or both factors can entail situations that could not be foreseen during the manufacturing of the product that may generate aerodynamic rustles or hissing sounds. **Suomy therefore, cannot be held responsible if this should occur.**

NEVER USE AGAIN A HELMET THAT HAS SUFFERED A SHOCK

A helmet that has suffered a shock must not be used anymore. Sometimes damages are not visible from the outside however the internal materials may be damaged. The helmet is designed for shock absorption by alteration and partial destruction of some parts: in case of further shock it won't be able to protect you with the maximum safety.

WARNING! Never buy a used helmet or borrow someone else's helmet. Over time the protective foam in helmets will adjust to the contours of a user's head. A used or borrowed helmet may not offer as much protection as a new helmet.

SHIELD CLEANING

The helmet shield is made of polycarbonate materials with a polyurethane abrasion resistance coating. It should be cleaned using mild soap and warm water. Never use hot water, salt water, benzene, thinner, gasoline or any other harsh agents. Additionally the use of commercial shield cleaners is not recommended because they may affect the quality of the shield material. Treat carefully when cleaning the shield to preserve the abrasion resistant coating. When deep scratches are visible, it is highly recommended that the helmet shield be replaced. Tinted shield are for "Day time use only" and are not suitable for use at night or in conditions of poor visibility.

STORE YOUR HELMET IN A SAFE PLACE

Do not keep your helmet on the rearview mirror or handlebar to avoid damages to the comfort padding.

WARNING! An improperly stored helmet can become damaged and may increase your risk of serious injury or death in an accident. You should :

- Store helmet in a cool and dry place,

- Keep helmet away from pets and other animals,
- Keep helmet away from heat in excess of 122°F (50°C) and do not set on or near hot surfaces,
- When helmets left out in the sun for extended periods of time, it may fade overtime.

HELMETS SOFTEN IMPORTANT SOUNDS AND REDUCE WARNINGS OF ENVIRONMENTAL CHANGES

WARNING! When using a helmet, especially of the integral variety, in a way, you are isolated from the exterior. Climatic changes may catch you off guard: sudden storms, temperature changes while entering and exiting tunnels or going through mountain passes may cause humidity or lack of visibility on your screen. Do not drive with a fogged up screen. Using a helmet reduces your ability to hear the sound of traffic, especially at high speed. When using an integral helmet, having the screen opened or closed makes a big difference. For safe driving, analyze how the level of speed and the type of helmet affect the perception of the road conditions and whether the screen has to be opened or closed.

HELMET REPLACEMENT

WARNING! Although your Suomy helmet is constructed with the best materials available to offer a long lasting product, it will eventually need to be replaced. Immediately replace your helmet if :

- It has suffered an impact. Your helmet is only designed for ONE impact. An impact may fracture the outer shell or compress the impact absorbing liner. You may not be able to detect this damage. Any impact in a crash or a drop from as low as 4 feet is enough to damage your helmet.
- The shell, lining, or retention system is damaged. The helmet shell, the impact absorbing lining, and the retention system must be in good condition to provide you with the most protection. Even if your helmet has not been damaged, it needs to be replaced every 3 to 5 years depending on how much you use it. Over time, UV rays and adhesive and component aging will damage your helmet. Wearing a damaged helmet may increase your risk of serious injury or death in an accident.

HELMET DISPOSAL

WARNING! If you buy a new helmet, destroy the old one to ensure it cannot be reused. Do not sell or give away your old helmet, even if it

has not been damaged. Over time the protective foam in the helmet will adjust to the contours of your head. If someone else uses this helmet it will not provide them with as much protection.

Features

The internal **shell can be totally removed**. It is made in excellent anallergic fabric.

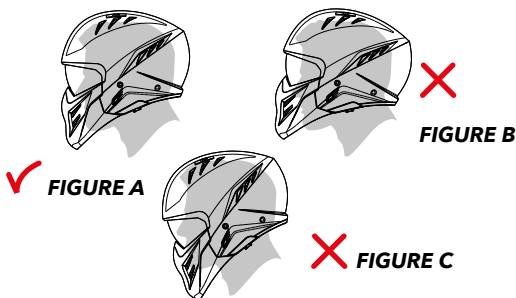
All the parts in contact with the face are easily **washable**.

The ARMOR ventilation system, together with the particular conformation of the internal polystyrene shell, optimizes the external and internal flows.



General Rules

For maximum safety, ARMOR must fit tightly and be correctly and securely fastened, so it cannot be taken off neither by pulling it nor by rotating it around the head (see figure 1). If it is too big it



may slide down over the eyes or turn in a lateral direction due to movement during riding, thus blocking visibility.

Do not use scarves or neck guards which could make the strap slide and the helmet fly off in case of crash.

ARMOR was designed to be used with most of the eyeglasses on the market. In any case check how the helmet fits with the glasses before purchasing it.

The function of the helmet is to reduce stress on the user's head in case of crash; this happens through a partial destruction and/or deformation of its components (mostly the external shell and the internal polystyrene shell). In this way part of the energy generated by the impact is absorbed by the components of the helmet, thus reducing the vibrations on the user's head, eliminating or limiting the risk of traumas. The protection capacity of the helmet is not

endless and certain crashes may generate such high stress that even the energy absorbed by the helmet is not enough to protect the user from injuries: **no helmet, even top quality helmets, can protect the head against the forces generated by any type of crash.**

The integrity of the shell and of the inside are essential to assure maximum performances in terms of safety.

ARMOR was studied to absorb crashes through a partial destruction of the shell or some of its parts that could be damaged after a crash even if it is not readily visibly. If the helmet suffers further stress it might not be able to offer the maximum level of protection.

Do not use a helmet that suffered severe blows even though the damage is not readily visible; if the helmet is damaged it must be replaced. It is extremely dangerous to modify the helmet by sticking or gluing anything on it. Do not cut or punch the helmet's shell, do not insert screws or paint it.

Do not change the internal lining of the helmet, particularly never cut or change the inside polystyrene padding: **changes to the shape of the internal polystyrene shell can affect the safety features of the helmet.**

Damaged visors may limit visibility especially at night and must be immediately replaced with regularly certified visors according to the certification regulations in force.

Use

Do not apply paint and/or adhesives on the visor. Do not remove homologation label from the visor.

Only use **original** Suomy accessories and **spare parts** or those specifically indicated by Suomy for the specific model: this is the only way to assure reliability, safety and compatibility with the helmet used.

The use of non original components and/or accessories make the warranty void (see warranty conditions on page 31) and can affect the safety requirements.

Maintenance

To **clean the shell** use water and mild soap; let the helmet dry at room temperature, never expose it to heat.

Cleaning the helmet with solvents, petrol by-products or chemical substances, the application of stickers or paint could affect the structure of the shell, thus affecting the safety features, even if the damage is not readily visible. **Do not paint, or apply stickers, petrol or other chemical solvents to this helmet.**

To **clean the internal lining**, just hand wash at 30°C maximum, exclusively using mild soap.

To clean the **fixed internal lining** use a damp cloth and mild soap.

The fabric lining, even if they are part of removable elements, must not be soaked in water when they are applied to or paired with an internal padding, either rigid or soft.

Dry the pieces at room temperature, away from sunlight and **without exposing them to heat.**

Periodically clean the «Double D-rings» system with warm water and mild soap. **Do not use solvents or chemical detergents and do not lubricate.**

Clean **the visor** as follows:

1. Remove the visor from the helmet (see paragraph VISOR - removal)
2. Rinse it with running warm water only on the outside.
3. Wash the visor with water and mild soap using a soft cloth to remove the dirt.
4. Rinse with warm water.
5. Dry with a soft and delicate cloth
6. Put the visor back on the helmet (see paragraph VISOR - Assembly)

Verify that the cloth used does not leave any traces that could stick to the surface of the visor after washing. Do not use paper cloths to clean and dry the visor.

Do not expose the visor to heat to dry.

Do not use particular detergents (prepared solutions, creams, etc.) even if they are classified "specific for visors", unless directly marketed by Suomy.

During cleaning operations, handle the visor with care to avoid damages to the anti-scratch coating. Never use solvents, alcohol, fuels, thinning substances or abrasive powders; these materials are aggressive and could affect the structural resistance of the polycarbonate or scratch the surface of the visor with consequent reduction in the mechanical and optical properties.

Some **colorings** are made with Fluo UV paints that could be subject to the natural migration phenomenon with a drop in intensity. The phenomenon could be enhanced when the helmet is exposed for long periods to a particularly intense light. However, this does not affect the performances and the quality of ARMOR

Suomy therefore, cannot be held responsible if this should occur.

User's instructions

MICROMETRIC ADJUSTMENT RESTRAINT SYSTEM – Figure 1

Closing the strap – There are eight strap positions that allow to easily adjust the restraint closure system, depending on the shape of the user's head.

- 1) Push the plastic lug (A) in to the guide (B) until the strap is fully secured and pushed firmly against the jaw. Once closed, pull the strap firmly to check if it is securely fastened.
- 2) If it is not well secured, adjust the length of the strap by moving the band in the buckle (C). Repeat the operation until the retention system is tightened correctly.

Releasing the strap – Release the plastic lug (A) by pulling (Y) the fabric edge (D) on the lug (B). Release the strap and slip off the helmet.

WARNING! Tightening the locking system properly is extremely important. If the strap does not touch your chin or is too loose, try to scratch the locking system downwards with your fingertips. This means that you have not placed the straps through the two locking rings correctly. Try again. If your locking system is loose or unknotted, and impact can cause your helmet to fall off, leaving your head without any type of protection. Do not use a helmet which you can take off your head while the locking system is knotted, given that this could fall off in case of accident causing your death or severe injuries.

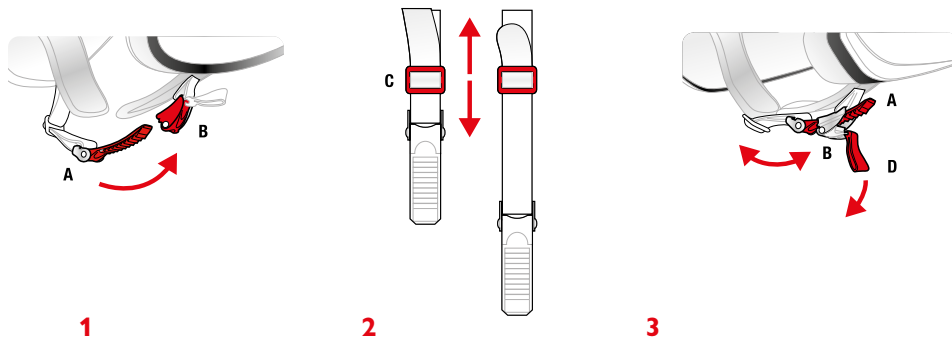
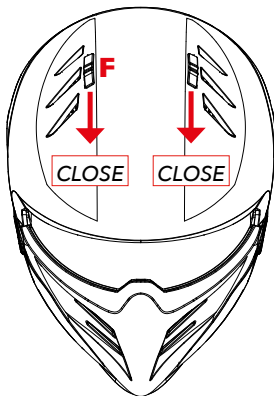
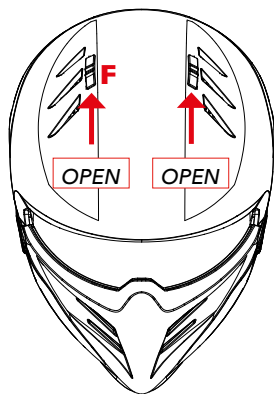


FIGURE 1

FRONT AIR INTAKE UPPER – F – Figure 2/3

The flow of incoming air in the upper front part of the helmet may be regulated by sliding the cursor on the air intake:

- Figure 2: Slide the cursors forwards to completely close the air intake
- Figure 3: Slide the cursors backwards to completely open the air intake

FIGURE 2**FIGURE 3****PADDING – H – I – J – K**

The inner padding can be easily removed to be washed or replaced. Inner central padding:

**INNER SHELL – H – Figure 4/5
Assembly and disassembly**

The inner shell (H) is fixed to the helmet through two press studs (I) and a securing tab (J)

Removing the inner padding – Figure 4

Grab the back of the shell (near the nape), release the securing tab (J) by pushing it and, at the same time, rotate inwards. Snap to open the press studs (I) and remove the inner shell (H). Be very careful when removing the shell. Press on the rigid part of the stud and pull slightly inwards the inside of the helmet without damaging the press stud.

Caution: to avoid damages to the inner lining, before removing the inner shell make sure that all the press studs have been unhooked.

Assembly – Figure 5

Insert the inner shell (E) inside the helmet, check the assembly direction first.

- 1) Put the back part of the inner shell on the fixed part of the inner liner checking that the security tab (j) is correctly inserted in its seat (K)
- 2) Fasten the press studs (I). After fixing the inner shell, make sure the shell is correctly positioned inside the helmet (polystyrene padding).

FIGURE 4

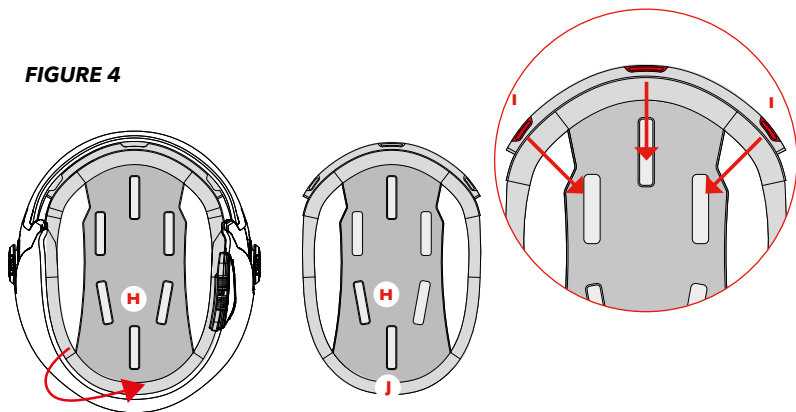
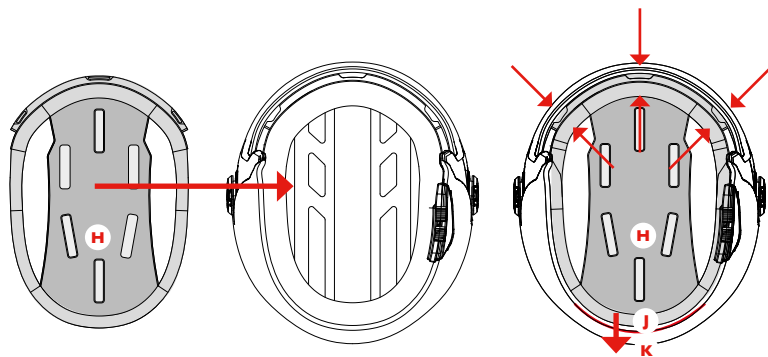


FIGURE 5



CHINGUARD – Q

Disassembly of the chin guard - figure 6

Operate the sun visor button on the left side of the helmet in order to retract the visor inside the shell. Push buttons K and W located on the right and left of the shell and then release the chin guard first on one side and then on the other.

Chin guard assembly - figure 7

Make sure that the sun visor is retracted inside the shell. To reassemble the chin guard, bring tooth J to seat Q and insert it until you hear the coupling "click". Repeat the same operation on the other side.

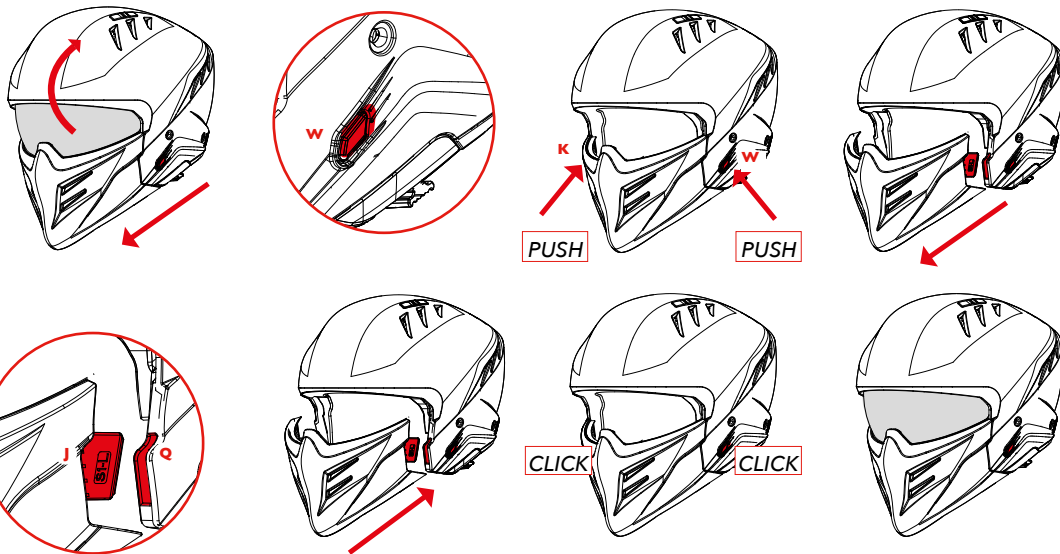


FIGURE 6

FIGURE 7

SUN VISOR – X

How to operate – Figure 8

The Visor has to be operated only by using the lifting lever (Y)

1) Opening the sun visor: Slide the lifting lever (Y)

2) Closing the sun visor: Slide the lifting lever (Y) in the opposite direction

Do not use the sun visor in rainy days, while driving through a tunnel, underpass or when the light is low.

Removing the sun visor – Figure 9

Open the visor until it is completely open.

Put the sun visor in the use mode. Release the sun visor by pushing it outwards and pulling it out from its seat in the shell. Repeat the operations on the opposite side

Assembly

Hook the sun visor by pushing inwards and inserting it in the correct shell seat, repeat the operations on the opposite side.

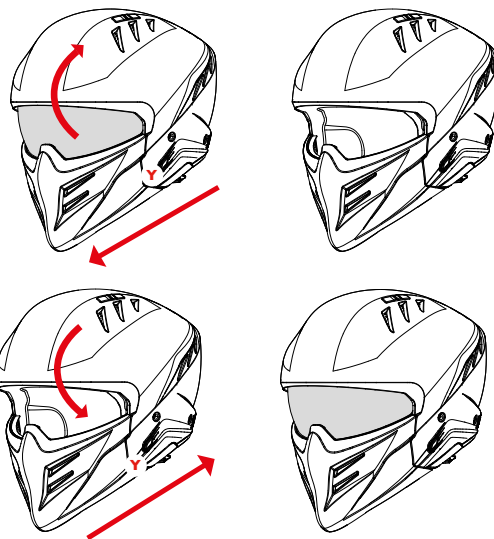


FIGURE 8

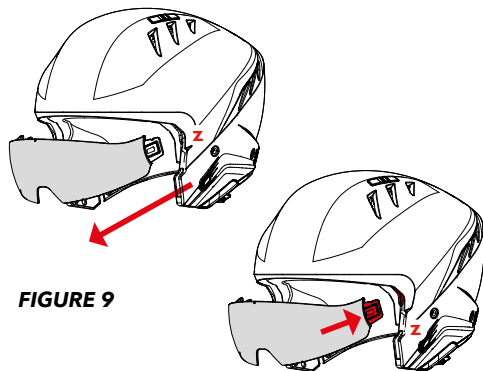
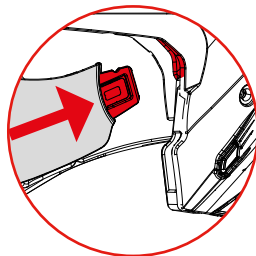


FIGURE 9



Conditions

The warranty is valid from the purchasing date of the product and must be proven by the receipt (invoice, receipt or any document that unequivocally identifies the purchasing date as for example, payment through MAC card or credit card), issued by the person selling the item.

The interventions carried out under warranty do not extend the duration of the warranty which is still of two years from the purchasing date.

The product must not have been modified and/or changed: the presence of non-original accessories and/or any, even small, changes to the product, entail the immediate cancellation of the warranty terms and the release of any responsibilities on Suomy's behalf.

The warranty is void when:

- The product has been modified, poorly painted, decorated with stickers
- Original parts have been replaced with other parts;

The Warranty does not cover damages resulting from:

- Incorrect use or non-compliant with the recommendations and requirements indicated in this manual;
- Ordinary wear of the product;
- Repairs made by the customers or third parties or by personnel not belonging to the Suomy Motosport S.r.l. Organization;
- Incorrect use of the product and/or use of the product in situations that do not comply with the purposes the product has been designed for or with the modalities indicated in this manual

Validity

Suomy guarantees exclusively **the helmet and its components** for a period of two years from the purchasing date as regards conformity defects. Suomy undertakes to repair the defective product (or one of its part) or to replace it (at Suomy Motosport S.r.l.'s discretion), with no extra charge for the parts and the labor.

The warranty does not cover the alterations of the painted surfaces resulting from natural wear and tear phenomena (effect of sunlight, vapors, detergents, crashes, scratches).



ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ARMOR

Avertissements

Nous vous remercions d'avoir choisi SUOMY pour l'achat de votre casque.

Imaginé et réalisé selon les standards de qualité les plus élevés concernant **uniquement l'usage motocycliste**, ARMOR est certifié par les plus importants Organismes d'Homologation.

Suomy décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages directs ou indirects pouvant dériver d'un usage incorrect du produit, dans des situations hors des conditions normales d'utilisation ou des modalités reportées dans la présente brochure.

Avant d'utiliser le casque, lire attentivement le présent manuel qui devra être conservé pour de futures consultations.

Pour d'éventuels éclaircissements, n'hésitez pas à contacter Votre Revendeur personnel ou bien directement la Société Suomy.

Nous vous prions d'utiliser Votre casque en respectant conformément les instructions contenues dans ce manuel. Le respect des normes énumérées dans ce livret garantira une plus longue durée de vie de Votre casque et vous assurera les meilleures prestations du produit.

Toute modification et/ou altération inhérente au casque et/ou aux parties le composant entraîne l'annulation de toute garantie et peut compromettre les exigences de sécurité ou rendre le produit non conforme aux normes d'homologation.

Tous les produits Suomy sont constamment soumis à un processus permanent d'amélioration. Dans ce même souci d'amélioration, Suomy se réserve le droit d'apporter, sans informations préalables, des modifications au produit faisant l'objet de ce manuel. Il est par conséquent impossible de faire valoir un droit quel qu'il soit sur la base de données, d'illustrations et de descriptions contenues

dans le présent manuel. Le ARMOR a été développé et testé afin de garantir, conjointement aux caractéristiques de sécurité, le plus haut niveau de confort et de silence dans les conditions d'utilisation les plus typiques. Il est toutefois implicite que la configuration du véhicule et/ou la position de conduite du conducteur ou l'interaction de ces deux facteurs peuvent générer des situations non prévisibles en phase de mise au point du produit, de façon à générer des bruissements ou des sifflements d'origine aérodynamique. **Suomy décline cependant toute responsabilité dans le cas où ce genre de situations se vérifierait.**

UN CASQUE QUI A SUBI UN CHOC NE DOIT PLUS ÊTRE UTILISÉ

Un casque ayant subi un choc ne doit plus être utilisé: parfois les dégâts ne sont pas visibles de l'extérieur mais les matériaux peuvent être endommagés à l'intérieur. Le casque a été construit pour absorber un choc au moyen de l'altération et de la destruction partielle de certaines de ses parties: en cas de choc ultérieur il n'est plus en mesure de vous avec le même degré de sécurité.

ATTENTION! N'achetez jamais un casque d'occasion, et n'empruntez jamais le casque d'une autre personne. Avec le temps, la mousse protectrice du casque s'adapte aux contours de la tête de l'utilisateur. Un casque usagé ou emprunté peut ne pas offrir autant de protection qu'un casque neuf

NETTOYAGE DE LA VISIÈRE

La visière du casque est en polycarbonate protégé par un revêtement en polyuréthane résistant à l'abrasion. Elle doit être nettoyée à l'aide d'un savon doux et d'eau chaude. N'utilisez jamais d'eau chaude, d'eau salée, de benzène, de diluant, d'essence ou tout autre agent agressif. En outre, l'utilisation de nettoyeurs commerciaux pour visières n'est pas recommandée car ils peuvent affecter la qualité du matériau de la visière. Traitez-la avec soin lorsque vous la nettoyez afin de préserver le revêtement résistant à l'abrasion. Lorsque des éraflures profondes sont visibles, il est fortement recommandé de remplacer la visière du casque. Les visières teintées sont destinées à un usage diurne uniquement et ne sont pas adaptées à un usage nocturne ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

METTEZ VOTRE CASQUE DANS DES ENDROITS SURS

Ne pas laisser votre casque sur le rétroviseur ou sur le guidon afin

d'éviter d'en endommager l'intérieur.

ATTENTION! Un casque mal rangé peut s'abîmer et augmenter le risque de blessure grave ou de mort dans un accident. Il est nécessaire de :

- Stocker le casque dans un endroit frais et sec,
- Garder le casque loin des animaux de compagnie et des autres animaux,
- Garder le casque loin de toute chaleur supérieure à 122F (50°C) et de ne pas le poser sur ou près de surfaces chaudes,
- Un casques exposé au soleil pendant de longues périodes peut se décolorer avec le temps.

LES CASQUES ADOUCISSENT LES BRUITS IMPORTANTS, RÉDUISANT LES AVERTISSEMENTS PROVENANT DE VOTRE ENVIRONNEMENT

ATTENTION! Lorsque vous utilisez un casque, surtout de type intégral, vous êtes en quelque sorte isolé de l'extérieur. Les changements climatiques peuvent vous prendre au dépourvu : les tempêtes soudaines, les changements de température à l'entrée et à la sortie des tunnels ou lors du franchissement de cols de montagne peuvent provoquer de l'humidité ou un manque de visibilité sur votre écran. Ne conduisez pas avec un écran embué.

Le port d'un casque réduit votre capacité à entendre le bruit de la circulation, surtout à grande vitesse. Lorsque vous utilisez un casque intégral, le fait d'avoir la visière ouverte ou fermée fait une grande différence. Pour une conduite sûre, analysez comment le niveau de vitesse et le type de casque que vous portez affectent la perception des conditions de la route et si la visière doit être ouvert ou fermé.

REMPACEMENT DU CASQUE

ATTENTION! Bien que votre casque Suomy soit construit avec les meilleurs matériaux disponibles pour offrir un produit durable, il devra éventuellement être remplacé. Remplacez immédiatement votre casque dans les cas suivants :

- Il a subi un choc. Votre casque n'est conçu que pour UN seul impact. Un impact peut briser la coque extérieure ou comprimer la doublure absorbant les chocs. Il se peut que vous ne puissiez pas détecter ce dommage. Tout impact lors d'une collision ou d'une chute d'un mètre suffit à endommager votre casque.
- La coque, le revêtement ou le système de fixation est endommagé. La coque du casque, la doublure absorbant les chocs et le système de fixation doivent être en bon état pour vous offrir la meilleure protection possible.

Même si votre casque n'a pas été endommagé, il doit être remplacé tous les 3 à 5 ans en fonction de l'utilisation que vous en faites. Avec le temps, les rayons UV et le vieillissement des matériaux et des composants endommageront votre casque. Le port d'un casque endommagé peut augmenter le risque de blessure grave ou de décès lors d'un accident.

ELIMINATION DU CASQUE

ATTENTION! Si vous achetez un nouveau casque, détruisez l'ancien pour vous assurer qu'il ne pourra pas être réutilisé. Ne vendez pas et ne donnez pas votre ancien casque, même s'il n'a pas été endommagé. Avec le temps, la mousse protectrice du casque s'adapte aux contours de votre tête. Si quelqu'un d'autre utilise ce casque, celui-ci ne sera pas en mesure de lui offrir pas la même protection.

Caractéristique

Totale **amovibilité de la protection** intérieure en tissu anallergique de grande qualité.

Toutes les parties en contact avec le visage sont facilement **lavables**.

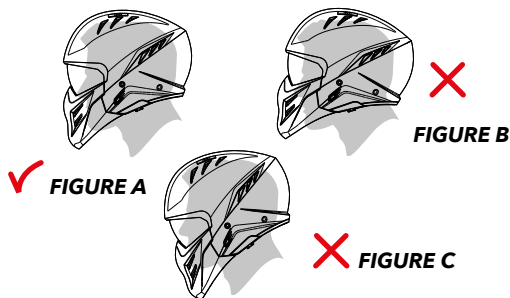
Le système de **ventilation** du ARMOR, uni à la configuration particulière de la calotte interne en polystyrène, optimise les flux d'air externes et internes.



Normes générales

Afin d'assurer une protection adéquate, le ARMOR doit être endossé parfaitement et être correctement et solidement attaché, de façon à ne pas pouvoir être retiré, que ce soit en le tirant ou bien en le tournant sur lui-même sur la tête (voir figure 1). Si le casque est trop grand, il peut descendre et obstruer le champ de vision ou bien tourner latéralement sur lui-même durant la conduite et empêcher ainsi une bonne visibilité.

Ne pas utiliser d'écharpes ou de cache-col, qui pourraient favoriser



le glissement de la sangle et l'enlèvement du casque lui-même en cas de choc. Le ARMOR a été dessiné pour rendre son utilisation possible avec la plupart des lunettes vendues dans le commerce. Quoi qu'il en soit, il est nécessaire de vérifier avant son achat le bon ajustement du casque avec les lunettes utilisées normalement. La fonction du casque est de réduire les sollicitations de la tête de l'utilisateur en cas de choc; ceci est possible grâce à la destruction partielle et/ou à la déformation des composants du casque (principalement la calotte externe et la calotte interne en polystyrène).

De cette façon, une partie de la force générée par l'impact est absorbée par les composants du casque, ce qui a pour effet de réduire ainsi les sollicitations encourues par la tête de l'utilisateur en éliminant ou en limitant la possibilité de traumatismes. Il est évident que la capacité de protection du casque n'est pas infinie et que certains chocs peuvent générer des sollicitations si importantes que même la force absorbée par le casque n'est pas suffisante pour éviter des traumatismes à l'utilisateur: **aucun casque, même de très grande qualité, ne peut protéger la tête de la force générée par n'importe quel type d'impact.** L'intégrité de la calotte et l'intérieur du casque sont essentiels pour garantir les meilleures prestations en termes de sécurité. Le ARMOR a été étudié pour absorber les chocs grâce à une destruction partielle de la calotte ou de certaines de ses parties pouvant par conséquent se trouver endommagées après un choc même de façon non visible. En cas de sollicitations ultérieures, le casque pourrait ne plus être en mesure d'offrir un niveau de protection maximum.

Ne jamais utiliser un casque ayant subi un choc même lorsque les dommages ne sont pas visibles ; en cas d'impact, le casque devra être remplacé. Toute modification du casque, en attachant ou bien en collant quelque chose de particulier sur celui-ci, s'avère extrêmement dangereuse. Ne jamais couper ou perforez la calotte du casque, ne pas enfoncer de vis dans le casque ni le vernir.

Ne pas apporter de modification au revêtement intérieur du casque ; la garniture interne en polystyrène, plus particulièrement, ne doit jamais être coupée ou modifiée: toute altération de la configuration de la calotte interne en polystyrène peut compromettre les caractéristiques de sécurité du casque.

Les visières endommagées peuvent réduire la visibilité spécialement en cas de conduite de nuit et doivent, par conséquent, être immédiatement remplacées par des visières homologuées selon les normes d'homologation en vigueur.

Ne pas utiliser de verni et/ou d'adhésif sur la visière. Ne retirez pas l'étiquette d'homologation de la visière.

Utilisation

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine Suomy ou clairement conseillés par Suomy pour ce modèle de casque : cette condition s'avère indispensable afin de garantir la fiabilité, la sécurité et la compatibilité du casque utilisé. L'utilisation de composants et/ou d'accessoires n'étant pas d'origine entraîne l'annulation de la garantie (voir les conditions de garantie page 47) et peut compromettre les qualités de sécurité requise.

Entretien

Pour le **nettoyage de la calotte**, utiliser uniquement de l'eau et du savon neutre ; laisser sécher le casque à température ambiante sans jamais l'exposer à une source de chaleur. **Le nettoyage du casque** à l'aide de solvants, dérivant du pétrole ou de substances chimiques, ainsi que l'utilisation d'adhésifs ou de vernis pourraient entamer la structure de la calotte, et compromettre de ce fait les caractéristiques de sécurité sans que les dommages soient visibles par l'utilisateur pour autant. **N'appliquez en aucun cas de vernis, d'adhésifs, d'essence ou d'autres solvants chimiques sur ce casque.**

Pour le **nettoyage des parties amovibles en tissu**, procéder à un lavage à la main uniquement en utilisant une eau ne dépassant pas les 30°C, ainsi qu'un savon neutre exclusivement. En ce qui concerne le **nettoyage du revêtement intérieur fixe**, utiliser un chiffon humide avec du savon neutre uniquement.

Les revêtements en tissu, bien que faisant partie des éléments amovibles du casque, ne doivent en aucun cas être immergés dans l'eau lorsqu'ils sont appliqués contre une garniture interne ou accouplés à celle-ci, qu'elle soit rigide ou spongieuse.

Dans les deux cas, laisser sécher les parties traitées à température ambiante à l'abri du soleil et ceci sans jamais les exposer à une source de chaleur. Procéder à un nettoyage périodique du **système de fermeture «Double D-ring»** avec de l'eau tiède et du savon neutre. **Ne pas utiliser de solvants ou de détergents chimiques, et ne pas lubrifier.**

Concernant le **nettoyage de la visière** procéder ainsi:

1. Démontez la visière du casque (voir le paragraphe VISIERE - Démontage)
2. Rincer la visière uniquement sur la partie externe avec de l'eau du robinet à température ambiante (tiède)
3. Laver la visière avec de l'eau et du produit liquide détergent neutre en utilisant un chiffon doux et délicat pour éliminer les traces de saleté
4. Rincer avec de l'eau à température ambiante
5. Sécher la visière avec un chiffon doux et délicat
6. Remonter la visière du casque (voir le paragraphe VISIERE - Montage)

S'assurer que le chiffon utilisé ne laisse pas de poils ou de morceaux de tissu pouvant rester collés sur la surface de la visière une fois le lavage terminé.

Ne pas utiliser de chiffons à base de papier pour effectuer les opérations de nettoyage et de séchage.

Ne pas exposer la visière à des sources de chaleur pour la sécher.

Ne pas utiliser de produits détergents spéciaux (solutions préparées, crème, etc.) n'étant pas commercialisés directement par Suomy, même si ceux-ci comportent la mention « spécial visière ».

Pendant le nettoyage, manipuler la visière avec précaution afin de ne pas endommager le revêtement de surface anti-rayure. N'utiliser en aucun cas de solvants, d'alcools, d'essences, de diluants ou de poudres abrasives ; ces substances sont agressives et pourraient réduire la résistance structurelle du polycarbonate ou engendrer des éraflures de la surface de la visière et réduire par conséquent les propriétés mécaniques et optiques du casque.

Certaines **peintures de la calotte** sont réalisées avec des vernis Fluo UV pouvant être sujettes à un phénomène naturel de dissipation qui entraîne la diminution de leur intensité. Ce phénomène s'avère plus important lorsque le casque est exposé pendant longtemps à une lumière particulièrement intense. Tout ceci toutefois n'altère en rien les prestations et la qualité du ARMOR.

Suomy décline cependant toute responsabilité dans le cas où ce genre de situations se vérifierait.

Instructions d'utilisation

SYSTÈME DE RETENUE À RÉGLAGE MICROMÉTRIQUE – Figure 1

Fermeture de la sangle : huit positions d'arrêt sont prévues permettant de régler aisément la fermeture du système de retenue selon la forme de la tête de l'utilisateur.

1) Pousser sur la languette en plastique (A) à l'intérieur de la glissière (B) jusqu'à ce que la sangle adhère complètement et appuie fermement sur la mâchoire. Une fois la fermeture effectuée, tirer fortement sur la sangle pour vérifier que le blocage ait bien été effectué. 2) En cas d'impossibilité d'obtenir une correcte fixation, intervenir sur la longueur de la sangle en la faisant coulisser la sangle dans la boucle (C). Répéter l'opération jusqu'à obtenir une fermeture correcte du système de bouclage.

Ouverture de la sangle : dégager la languette en plastique (A) en tirant le bout en tissu (D) placé sur la languette (B). Décrocher la sangle et enlever le casque.

ATTENTION! Il est extrêmement important de bien serrer le système de verrouillage. Si la sangle ne touche pas votre menton ou si elle est trop lâche, essayez de tirer le système de verrouillage vers le bas avec le bout des doigts. Cela signifie que vous n'avez pas placé correctement les sangles dans les deux anneaux de verrouillage. Essayez à nouveau. Si le système de verrouillage est lâche ou non noué, un choc peut faire tomber votre casque et priver votre tête de tout type de protection. N'utilisez pas un casque que vous pouvez alors que le système de verrouillage est enclenché, car il pourrait tomber en cas d'accident, ce qui pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

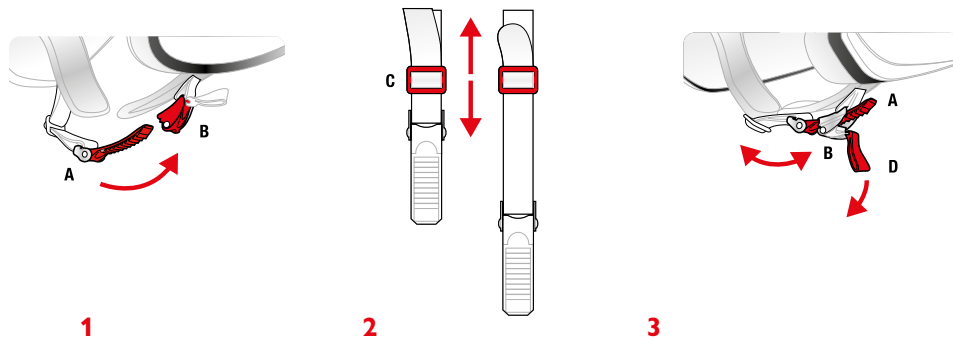


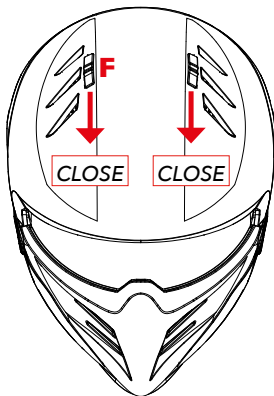
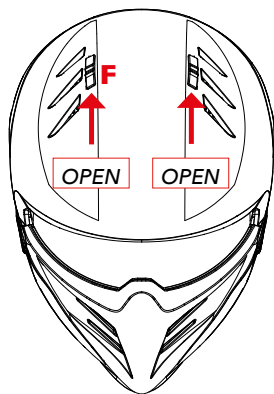
FIGURE 1

PRISE D'AIR FRONTALE SUPERIEURE – F – Figure 2/3

Le flux d'air entrant dans la partie frontale supérieure du casque peut être réglé en déplaçant le curseur présent sur les prises d'air :

- Figure 2 : Déplacer les curseurs vers l'extrémité antérieure ; de cette façon, les prises d'air seront complètement fermées.

- Figure 3 : Déplacer les curseurs vers l'extrémité postérieure ; de cette façon, les prises d'air seront complètement ouvertes.

FIGURE 2**FIGURE 3****DOUBLURES – H – I – J – K**

Les doublures internes peuvent être aisément enlevées pour être lavées ou remplacées.

**Doublure interne centrale: CALOTTE – H – Figure 4/5
Démontage et Remontage**

La calotte (E) est fixée au casque par 2 boutons automatiques (I) et languette de fixation (J)

Démontage – Figure 4

Empoigner la partie postérieure de la calotte (près de la nuque) et débloquer la languette de fixation (J) en la poussant et la tournant vers l'intérieur en même temps. Détacher les boutons pressions (I) et retirer la calotte interne (H). Faire très attention en l'enlevant, en agissant sur la partie rigide du bouton et en tirant légèrement vers l'intérieur du casque sans abimer le bouton. **Attention: pour éviter tout endommagement du revêtement interne, vérifier que tous les boutons automatiques sont détachés avant d'extraire la calotte.**

Montage – Figure 5

Positionner la calotte (H) à l'intérieur du casque en contrôlant le sens de montage.

1) Appuyer la partie postérieure de la calotte à la partie fixe du revêtement interne en ayant soin de s'assurer que la languette de fixation (J) est correctement insérée dans son emplacement (K). 2) Fermer les boutons pression (I). Après fixation, contrôler que la calotte adhère correctement à l'intérieur du casque (rembourrage en polystyrène).

FIGURE 4

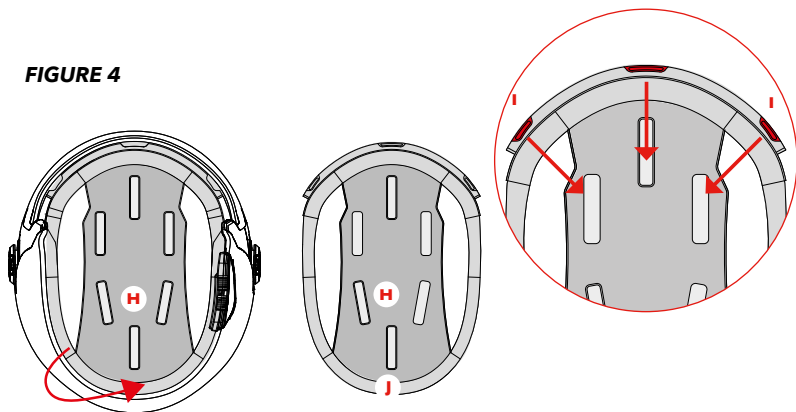
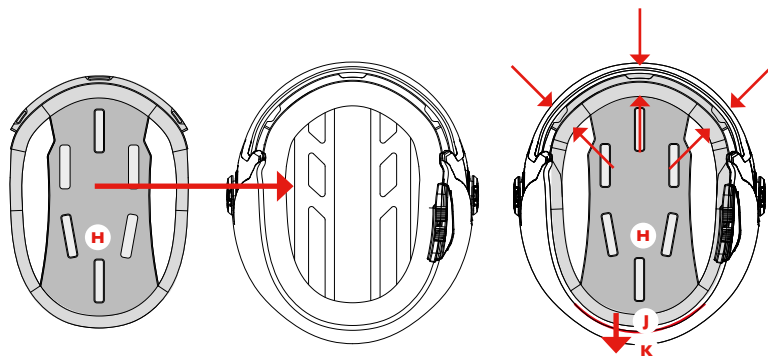


FIGURE 5



MENTONNIÈRE – Q

Démontage de la mentonnière - figure 6

Actionnez le bouton du pare-soleil situé sur le côté gauche du casque afin de rétracter le pare-soleil à l'intérieur de la coque. Appuyez sur les boutons K et W situés à droite et à gauche de la coque puis relâchez la mentonnière d'abord d'un côté puis de l'autre.

Assemblage de la mentonnière - figure 7

Assurez-vous que le pare-soleil est rentré à l'intérieur de la coque. Pour remonter la mentonnière, amenez la dent J sur le siège Q et insérez-la jusqu'à ce que vous entendiez le "clik" de l'accouplement. Répétez la même opération de l'autre côté.

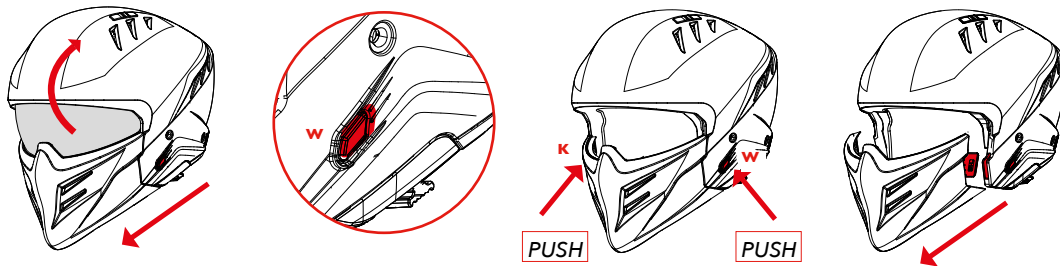


FIGURE 6

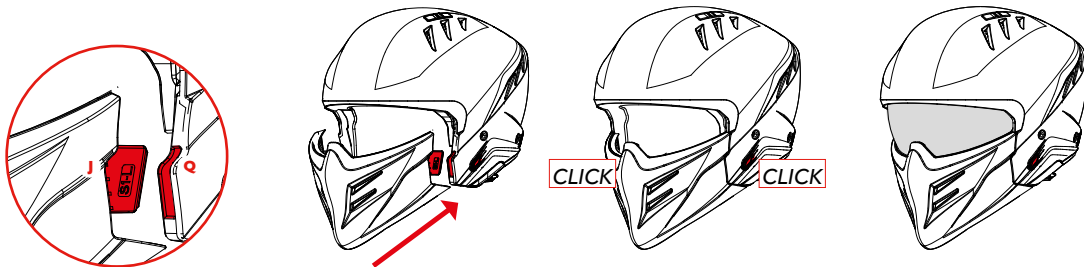


FIGURE 7

ECRAN SOLAIRE – X

Fonctionnement – Figure 8

La visière doit être actionnée uniquement en utilisant l'ergot de levage (Y)

- 1) Ouverture de l'écran solaire : Faire glisser l'ergot de levage (Y)
- 2) Fermeture de l'écran solaire : Faire glisser l'ergot de levage (Y) dans le sens opposé

Ne pas utiliser l'écran solaire par temps de pluie, sous un tunnel, dans un passage souterrain ou lorsque la lumière est faible.

Retrait de l'écran solaire – Figure 9

Ouvrir la visière jusqu'à ce qu'elle soit complètement ouverte. Positionner l'écran solaire en mode d'utilisation. Décrocher l'écran solaire en le poussant vers l'extérieur et en le tirant de son emplacement (Z) de la coque.

Répéter les opérations sur le côté opposé

Assemblage

Accrocher l'écran solaire en le poussant vers l'intérieur et en l'insérant dans l'emplacement (Z) prévu dans la coque, répéter les opérations sur le côté opposé.

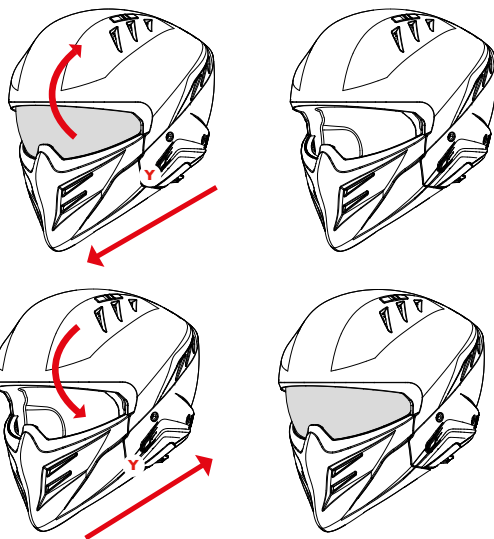


FIGURE 8

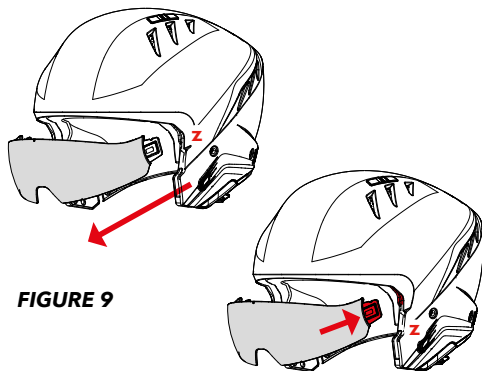
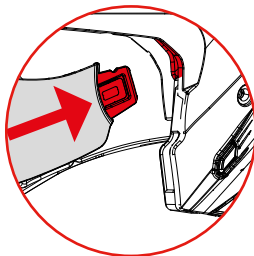


FIGURE 9



Conditions

La garantie prend effet à partir de la date d'achat du produit et doit être accompagnée d'un reçu (facture, reçu fiscal ou tout autre document permettant d'identifier sans équivoque la date d'achat comme par exemple, le paiement par carte bancaire) fourni par le vendeur du produit.

Les interventions effectuées sous garantie ne prolongent pas la durée de la garantie qui reste fixée à deux ans à compter de la date d'achat.

Le produit ne doit pas avoir subi de modifications et/ou d'altérations : la présence d'accessoires n'étant pas d'origine et/ou toute éventuelle modification du produit même minime, entraîne l'annulation immédiate des termes de la garantie et le désengagement de toute responsabilité de la part de Suomy.

La Garantie prend fin lorsque :

- le produit a été modifié, repeint autrement que dans les règles de l'art, décoré avec des adhésifs;
- des parties d'origine ont été remplacées par d'autres parties d'origine différente;

Les dommages dérivant des causes suivantes ne sont couverts par aucune garantie :

- la négligence dans l'utilisation ou utilisation non conforme aux recommandations et prescriptions décrites dans ce manuel;
- l'usure normale du produit;
- les réparations faites par le client, par des tiers ou quoiqu'il en soit par du personnel extérieur à la Société Suomy Motosport S.r.l.;
- une utilisation non correcte du produit et/ou un emploi de celui-ci dans des situations s'avérant hors des conditions normales d'utilisation ou des modalités reportées dans ce manuel.

Validité

Suomy garantit uniquement le casque et les éléments le composant pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat pour tout ce qui concerne les défauts de conformité, en s'engageant à réparer le produit défectueux (ou l'une de ses parties) ou à le remplacer (à la seule discrétion de Suomy Motosport S.r.l.), sans frais supplémentaires pour les parties remplacées et la main d'œuvre.

Les altérations des surfaces peintes étant liées à des phénomènes naturels d'usure (causées par la lumière du soleil, les vapeurs, des produits détergents, des chocs, des éraflures) ne sont pas couvertes par la garantie.



ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ARMOR

Advertencias

Gracias por haber elegido SUOMY a la hora de comprar su casco.

ARMOR, diseñado y realizado según los más elevados estándares cualitativos **expresamente para uso motociclista**, está certificado por los más importantes Institutos de Homologación.

Suomy declina toda responsabilidad por eventuales daños directos o indirectos que deriven de un uso incorrecto del producto, en situaciones ajenas a las condiciones de uso comunes o a las modalidades que se indican en este folleto.

Antes de utilizar el casco lea con atención este manual que debe guardarse para futuras consultas.

Si necesita cualquier aclaración no dude en ponerse en contacto con su vendedor de confianza o directamente con la Organización Suomy.

Le rogamos que utilice el casco de acuerdo con las instrucciones que se indican en este manual. El respeto de las normas que se incluyen garantizará una mayor duración de su casco y las máximas prestaciones del producto.

Las modificaciones y/o alteraciones del casco y/o de sus componentes conllevan la anulación de cualquier garantía y pueden poner en peligro los requisitos de seguridad o provocar que el producto no sea conforme con las normas de homologación.

Todos los productos Suomy son sometidos constantemente a un continuo proceso de mejora. Por este motivo Suomy se reserva el derecho de aportar, sin informar de ello previamente, modificaciones al producto objeto de este manual. Por tanto no es posible hacer valer ningún derecho basándose en datos, ilustraciones o descripciones que se incluyan en este manual. ARMOR se ha desarrollado y testado para garantizar, junto a

las características de seguridad, el mayor grado de confort y silenciosidad en las condiciones de uso más comunes. Sin embargo está implícito que la particular configuración del vehículo y/o la posición de conducción del piloto o el hecho de que interactúen ambos factores pueden conllevar situaciones no previsibles en la fase de puesta a punto del producto que podrían dar lugar a zumbidos o silbidos de tipo aerodinámico. **Suomy declina toda responsabilidad en caso de que esto se produzca.**

UN CASCO QUE HA SUFRIDO UN FUERTE IMPACTO NO SE DEBE VOLVER A USAR

Un casco que ha sufrido un golpe no se debe utilizar nuevamente. A menudo no se aprecian daños exteriores, pero los materiales internos pueden estar dañados. El casco ha sido diseñado para absorber los golpes mediante la alteración y la parcial destrucción de algunas de sus partes: en caso de ulterior golpe, no podrá proteger con la máxima seguridad.

¡ADVERTENCIA! Nunca compre un casco usado ni tome prestado el casco de otra persona. Con el tiempo, la espuma protectora de los cascos se ajusta al contorno de la cabeza del usuario. Un casco usado o prestado puede no ofrecer tanta protección como un casco nuevo.

LIMPIEZA DE LA VISIERA

Las viseras de casco están hechas de policarbonato con un revestimiento de poliuretano resistente a la abrasión. Deben limpiarse con un jabón suave y agua tibia. Nunca use agua caliente, agua salada, benceno, diluyente, gasolina o cualquier otro agente agresivo. Además, no se recomienda el uso de limpiadores de viseras comerciales porque pueden afectar a la calidad del material de la visera. Trate con cuidado la visera al limpiarla para preservar el revestimiento resistente a la abrasión. Cuando sean visibles rayones profundos, se recomienda reemplazarla. Las viseras tintadas son para "uso diurno solamente" y no son adecuadas para usar de noche o en condiciones de poca visibilidad.

COLOCAR EL CASCO EN LUGAR SEGURO

No dejar el casco apoyado en el espejo retrovisor o el manubrio para evitar que se dañe el interior

¡ADVERTENCIA! Un casco almacenado incorrectamente puede dañarse e incrementar el riesgo de sufrir lesiones graves o, incluso, la muerte en un accidente. Usted debería:

- Guardar el casco en un lugar fresco y seco,
- mantener el casco alejado de mascotas y otros animales,
- mantener el casco alejado de fuentes de calor superior a 122°F (50°C) y no colocarlo sobre o cerca de superficies calientes,
- cuando los cascos permanecen expuestos al Sol durante períodos prolongados de tiempo, es posible que se destiñan.

LOS CASCOS SUAVIZAN LOS RUIDOS Y REDUCEN LAS ADVERTENCIAS DE CAMBIOS AMBIENTALES

¡ADVERTENCIA! Al usar un casco, especialmente el casco integral, de alguna manera, se está aislado del exterior. Los cambios climáticos pueden pillarle desprevenido: las tormentas repentinas, los cambios de temperatura, al entrar y salir de túneles o atravesar pasos de montaña, pueden causar humedad o falta de visibilidad en la pantalla. No conduzca con la pantalla empañada.

El uso del casco reduce la capacidad de escuchar el sonido del tráfico, especialmente a alta velocidad. Al utilizar un casco integral, tener la pantalla abierta o cerrada marca una gran diferencia. Para una conducción segura, analice cómo el nivel de velocidad y el tipo de casco afectan la percepción de las condiciones de la carretera y si la pantalla debe abrirse o cerrarse.

CAMBIO DE CASCO

¡ADVERTENCIA! Aunque su casco Suomy está fabricado con los mejores materiales para que éste sea un producto duradero, eventualmente tendrá que ser reemplazado. Reemplace inmediatamente su casco si:

- Ha sufrido un impacto. Su casco está diseñado para UN solo impacto. Un impacto puede fracturar la calota exterior o comprimir el revestimiento absorbente de impactos. Es posible que no pueda detectar este daño. Cualquier impacto, en un choque o una caída desde tan solo 4 pies, es suficiente para dañar su casco.
- La calota, el revestimiento o el sistema de retención están dañados. La calota del casco, el acolchado que absorbe los impactos y el sistema de retención deben estar en buenas condiciones para brindarle la mayor protección.

Incluso si su casco no se ha dañado, debe ser reemplazado cada 3 - 5 años, dependiendo de cuánto lo utilice. Con el tiempo, los rayos UV y el envejecimiento de los adhesivos y componentes dañarán su casco. El uso de un casco dañado puede aumentar el riesgo de sufrir lesiones graves o, incluso, la muerte en un accidente

NO REUTILIZACIÓN EL CASCO

¡ADVERTENCIA! Si compra un nuevo casco, destruya el viejo para asegurarse de que no se pueda reutilizar. No venda ni regale su casco viejo, incluso si no ha sido dañado. Con el tiempo, la espuma protectora del casco se ajustará al contorno de su cabeza. Si alguien más usa este casco, no le brindará tanta protección.

Características

Interior de tejido analérgico de calida **totalmente desmontable**.

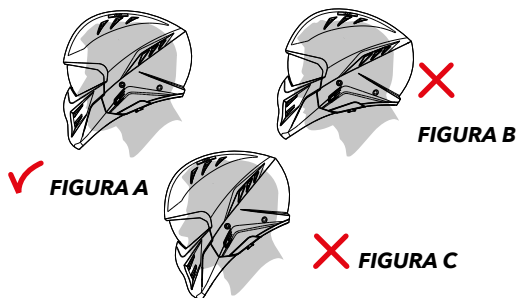
Todas las partes que están en contacto con la cara pueden **lavarse** con facilidad.

El sistema de **ventilación** de ARMOR, junto a la particular forma de la calota interna de poliestirol, optimiza los flujos externos e internos.



Normas generales

Para que ARMOR proporcione una protección adecuada debe calzar perfectamente y estar abrochado correctamente y con firmeza para que no se salga ni tirando ni girándolo en la cabeza (Figura 1). Si es demasiado grande puede cubrir los ojos o girar lateralmente mientras se conduce impidiendo una visibilidad correcta.



No utilice bufandas ni protecciones de la barbilla que podrían hacer que la correa se deslice y el casco no esté bien ajustado en caso de choque.

ARMOR se ha diseñado para poder ser utilizado con la mayor parte de las gafas a la venta. En cualquier caso es necesario comprobar que el casco calce bien con las gafas que se utilicen antes de comprarlo.

La función del casco consiste en reducir los esfuerzos de la cabeza del usuario en caso de choque; esto se produce mediante la destrucción y/o deformación parcial de sus componentes (principalmente la calota externa y la calota interna de poliestireno). De este modo parte de la energía que se genera con el impacto la absorben los componentes del casco, reduciendo los esfuerzos de la cabeza del usuario eliminando o limitando la posibilidad de que se produzcan traumatismos. Es obvio que la capacidad

de protección del casco no es infinita y que algunos choques pueden generar esfuerzos tan elevados que incluso la energía absorbida por el casco no sea suficiente para evitar que el usuario sufra traumatismos: **ningún casco, aunque sea de altísimo nivel, puede proteger la cabeza de las fuerzas generadas por todo tipo de impactos.** La integridad de la calota y del interior es fundamental para garantizar las máximas prestaciones en términos de seguridad. ARMOR ha sido estudiado para absorber los golpes a través de la destrucción parcial de la calota o de algunas de sus piezas que por tanto podrían sufrir daños después de un choque aunque no sean visibles. Si se producen otros esfuerzos el casco puede que ya no sea capaz de garantizar la máxima protección. **No utilice nunca un casco que haya sufrido un choque aunque no se aprecien daños visibles; si se produce un impacto el casco tiene que sustituirse. Es muy peligroso modificar el casco aplicando o pegando adhesivos. No corte ni perforo nunca la calota del casco, no introduzca tornillos y no lo barnice.**

No modifique el revestimiento interno del casco, en particular nunca debe cortarse ni modificarse el acolchado interno de poliestireno: **las alteraciones de la forma de la calota interna de poliestireno pueden poner en peligro las características de seguridad del casco.**

Las viseras que hayan sufrido daños pueden reducir la visibilidad especialmente durante la noche y deben sustituirse de inmediato con viseras homologadas según las normas de homologación vigentes.

No aplique en la visera barnices ni adhesivos. No quite la etiqueta de homologación de la visera.

Uso

Utilice únicamente accesorios y piezas de **repuesto originales** Suomy o que Suomy haya indicado explícitamente para este modelo de casco: sólo así se garantizarán la fiabilidad, seguridad y compatibilidad con el casco utilizado.

La utilización de componentes y/o accesorios no originales conlleva la anulación de la garantía (véanse las condiciones de la garantía de la pág. 63) y puede poner en peligro los requisitos de seguridad.

Manutenimiento

Para limpiar la **calota** utilice sólo agua y jabón neutro; deje que el casco se seque a temperatura ambiente y no lo exponga nunca a fuentes de calor.

La **limpieza del casco** con disolventes, derivados del petróleo o sustancias químicas y la aplicación de adhesivos o barnices podrían corroer la estructura de la calota y poner en peligro las características de seguridad sin que el usuario perciba los daños. **No aplique en este casco barnices, adhesivos, gasolina u otros disolventes químicos.**

Para limpiar las **piezas de tela desmontables** lávelas sólo a mano con agua a 30°C como máximo exclusivamente con jabón neutro. Para limpiar el **revestimiento interno fijo** utilice un paño húmedo exclusivamente con jabón neutro.

Los **revestimientos de tela**, aunque formen parte de **elementos extraíbles**, nunca deben sumergirse en agua cuando estén aplicados o acoplados a un acolchado interno tanto si es rígido como esponjoso.

En ambos casos deje que se sequen las piezas tratadas a temperatura ambiente protegidas del sol y sin que estén expuestas en ningún momento a fuentes de calor.

Efectúe una limpieza periódica del sistema de sujeción «Double D-ring» con agua templada y jabón neutro. **No utilice disolventes ni detergentes químicos y no lo engrase.**

Para **limpiar la visera** haga lo que se indica a continuación:

1. Quite la visera del casco (véase el párrafo **VISERA - Desmontaje**).
2. Enjuague sólo la parte externa de la visera con agua corriente (templada) a temperatura ambiente.
3. Lave la visera con agua y detergente líquido neutro con un paño suave y delicado para eliminar los restos de suciedad.
4. Enjuáguela con agua a temperatura ambiente.
5. Seque la visera con un paño suave y delicado.
6. Vuelva a montar la visera en el casco (véase el párrafo **VISERA - Montaje**).

Asegúrese de que el paño que utilice no deje pelo ni restos de tela que podrían depositarse sobre la superficie de la visera una vez que haya finalizado el lavado.

No utilice paños de papel para las operaciones de limpieza y secado.

No exponga la visera a fuentes de calor para secarla.

No utilice detergentes particulares (soluciones preparadas, cremas, etc.) aunque se indique que son "específicos para viseras" que no comercialice directamente Suomy.

Cuando limpie la visera manéjela con cuidado para evitar ocasionar daños a los revestimientos superficiales antirrasguños.

No utilice en ningún caso disolventes, alcohol, gasolina, disolventes ni polvos abrasivos; estos materiales son agresivos y podrían reducir la resistencia estructural del policarbonato o rayar la superficie de la visera con la consiguiente reducción de las propiedades mecánicas y ópticas.

Algunas **coloraciones de la calota** se realizan con barnices fluorescentes UV que podrían estar sujetos a un fenómeno natural de migración con disminución de su intensidad. El fenómeno puede acentuarse cuando el casco se expone durante largos periodos de tiempo a una luz particularmente intensa. Sin embargo todo ello no pone en peligro las prestaciones y la calidad de ARMORL.

Suomy declina toda responsabilidad en caso de que esto se produzca.

Instrucciones de uso

SISTEMA DE SUJECCIÓN DE REGULACIÓN MICROMÉTRICA – Figura 1

Cierre de la correa: Se han previsto ocho posiciones de tope que permiten regular con facilidad el cierre del sistema de sujeción según la forma de la cabeza del usuario.

1)Empuje la lengüeta de plástico (A) hacia el interior de la guía (B) hasta que la correa se adhiera por completo y presione con firmeza la mandíbula. Una vez cerrada tire con fuerza de la correa para comprobar que se bloquea correctamente. 2)Cuando no consiga fijarla correctamente varíe la longitud de la correa deslizando la cinta por la hebilla (C). Repita la operación hasta que consiga ajustar correctamente el sistema de sujeción.

Desenganche de la correa: Suelte la lengüeta de plástico (A) tirando del extremo de tela (D)situado en la lengüeta (B). Desenganche la correa y extraiga el casco.

¡ADVERTENCIA! Ajustar el sistema de cierre correctamente es extremadamente importante. Si la correa no toca su barbilla o está demasiado floja, intente estirar el sistema de cierre hacia abajo con la punta de los dedos. Esto significa que no ha colocado correctamente las correas a través de los dos anillos de bloqueo. Inténtelo de nuevo. Si su sistema de cierre está suelto o desatado, el impacto puede hacer que su casco se caiga y dejará su cabeza sin ningún tipo de protección. No utilice un casco que pueda quitarse de la cabeza mientras el sistema de cierre está atado, ya que éste podría caerse y, en caso de accidente, provocar la muerte o lesiones graves.

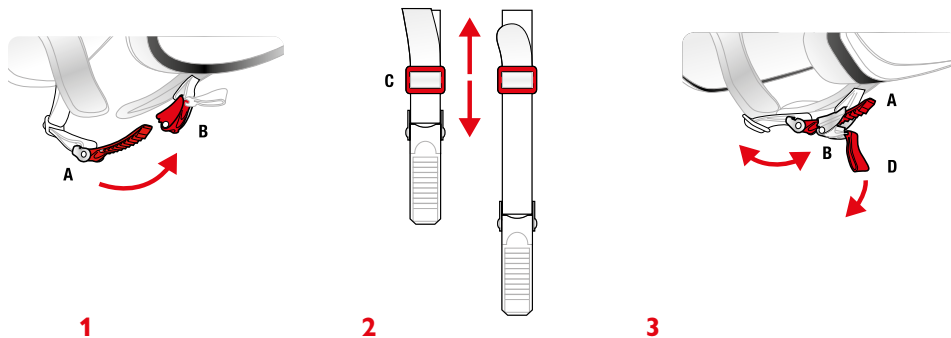
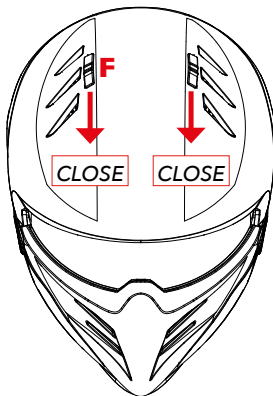
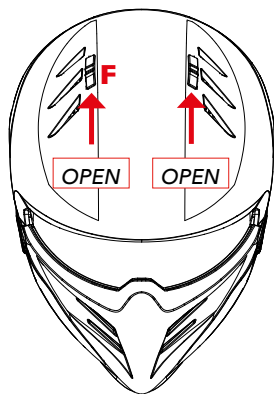


FIGURA 1

TOMA DE AIRE FRONTAL SUPERIOR – F – Figura 2/3

El flujo de aire entrará por la parte frontal superior del casco desplazando el cursor de la toma de aire:

- Figura 2: Deslice los cursores hacia adelante para cerrar completamente la entrada de aire
- Figura 3: Deslice los cursores hacia atrás para abrir completamente la toma de aire

FIGURA 2**FIGURA 3****ACOLCHADO – H – I – J – K**

Los acolchados internos pueden extraerse con facilidad para lavarse o sustituirse.

**Acolchado central interno: CALOTA PEQUEÑA – H – Figura 4/5
Desmontaje y Nuevo montaje**

La calota pequeña (H) está sujeta al casco con 2 botones automáticos (I) y una lengüeta de fijación (J).

Extracción – Figura 4

Agarre la parte posterior de la cáscara (cerca de la nuca), suelte la lengüeta de seguridad (J) empujándola y, al mismo tiempo, gire hacia dentro. Presione para abrir los pasadores de presión (I) y retire la cubierta interna (H). Tenga mucho cuidado al retirar la cáscara. Presione la parte rígida del perno y tire ligeramente hacia dentro del casco sin dañar el perno de presión.

Atención: para que el revestimiento interno no sufra daños antes de extraer la calota pequeña asegúrese de haber desabrochado todos los botones automáticos

MONTAJE – Figura 5

Ponga la calota pequeña (H) dentro del casco controlando el sentido de montaje. 1) Colocar la parte trasera en la carcasa interior sobre la parte fija del revestimiento, comprobando que la lengüeta de seguridad (j) está correctamente insertada en su lugar (K) 2) Fijar los pernos de presión (I). Después de fijar la cubierta interna, asegúrese de que la cáscara está correctamente colocada dentro del casco (acolchado de poliestireno).

FIGURA 4

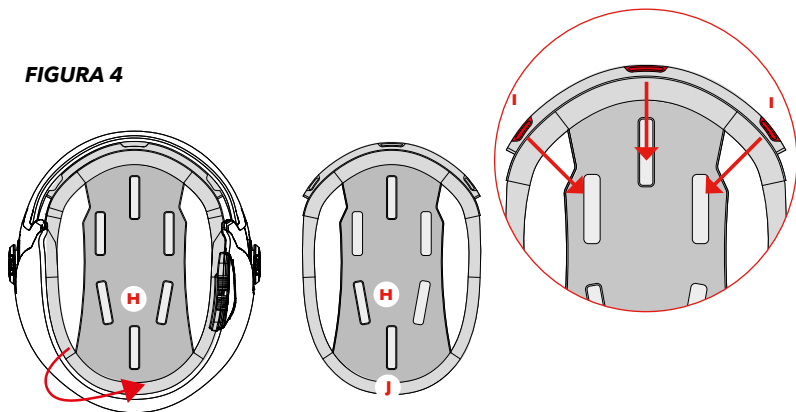
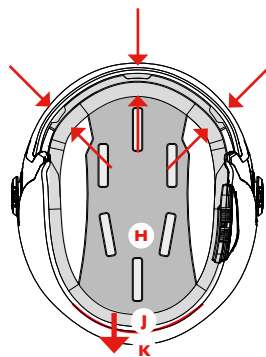


FIGURA 5

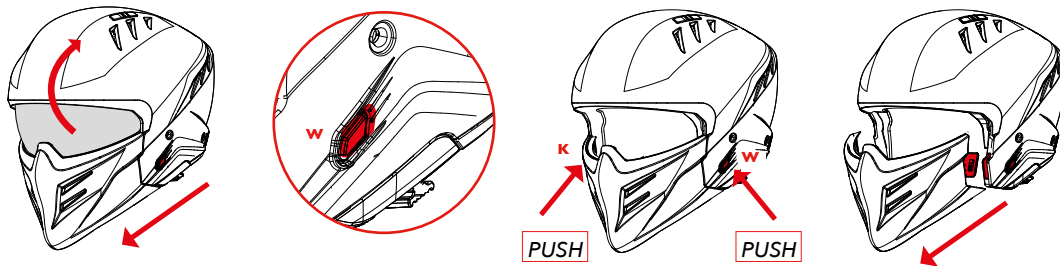
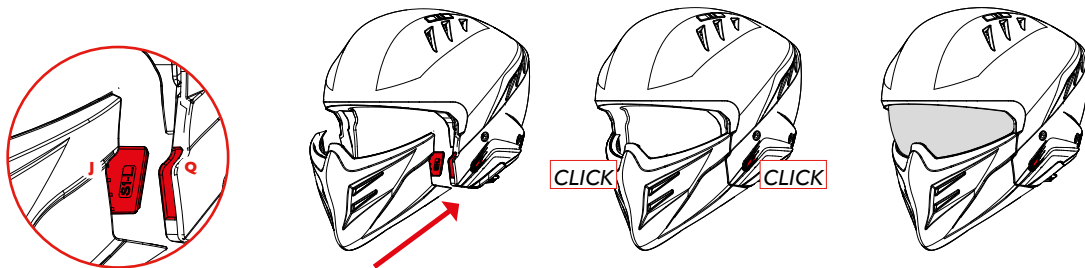


MENTONERA – Q
Desmontaje de la mentonera - figura 6

Accione el botón de la visera solar situado en el lado izquierdo del casco para retraer la visera dentro de la calota. Pulse los botones K y W situados a la derecha y izquierda de la calota y luego suelte la mentonera primero de un lado y luego del otro.

Conjunto de mentonera - figura 7

Asegúrese de que el parasol esté retraído dentro de la calota. Para volver a montar la mentonera, lleve el diente J al asiento Q e insértelo hasta que escuche el "clik" del acoplamiento. Repita la misma operación en el otro lado.


FIGURA 6

FIGURA 7

VISOR SOLAR – X

Cómo Accionarlo – Figura 8

El Visor debe ser accionado unicamente usando la palanca de elevación (Y)

- 1) Apertura del visor solar: Deslice la palanca de elevación (Y)
- 2) Cierre del visor solar: Deslice la palanca de elevación (Y) en sentido opuesto

No use el visor solar en días lluviosos, mientras conduce a través de un túnel, paso subterráneo o cuando la luz sea tenue.

Extracción del visor solar – Figura 9

Abra la visera hasta que esté completamente abierta. Despliegue el visor solar. Desengancharlo de uno de los lados empujándolo hacia fuera y sacarlo de su anclaje (Z). Repita la operación en el lado opuesto

Montaje

Enganche el visor solar en uno de los lados empujándolo hacia el interior e insertándolo en el anclaje (Z) correspondiente de la calota. Repita la operación en el lado opuesto.

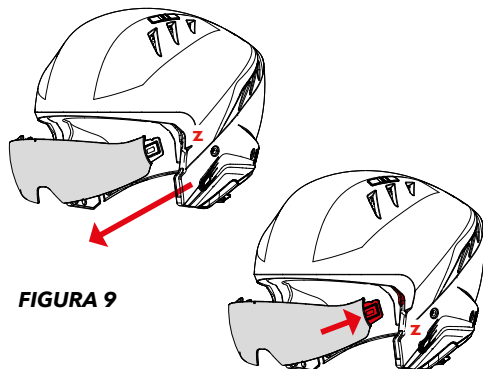


FIGURA 9

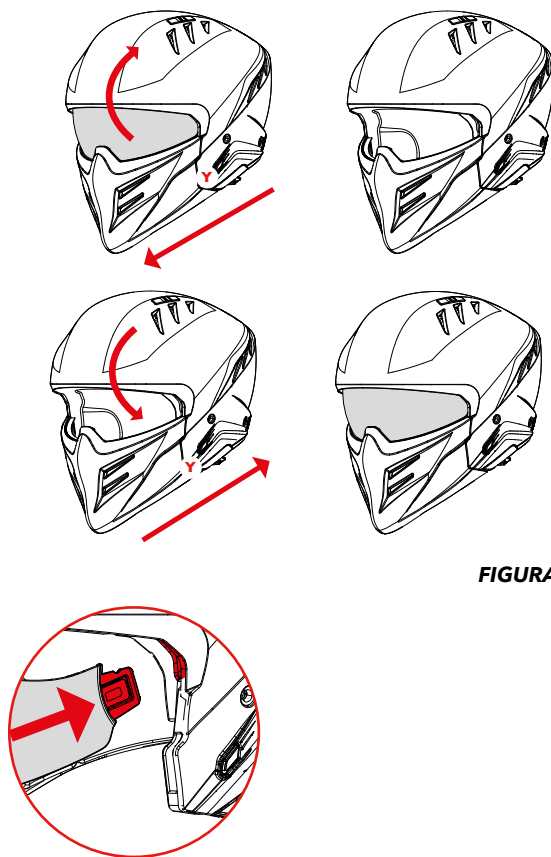


FIGURA 8

Condiciones

La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra del producto y debe comprobarse en el recibo (factura, ticket o cualquier documento que permita identificar la fecha de compra como por ejemplo la compra con tarjeta de prepago o con tarjeta de crédito) expedido por el vendedor del artículo.

Las operaciones realizadas en garantía no prolongan la duración de la garantía que sigue siendo de dos años a partir de la fecha de compra.

El producto no tiene que someterse a modificaciones y/o alteraciones: la presencia de accesorios no originales y/o de eventuales modificaciones aunque sólo sean mínimas conllevan la anulación inmediata de los términos de la garantía y la caducidad de cualquier responsabilidad por parte de Suomy.

La Garantía vence cuando:

- El producto se ha modificado, barnizado de nuevo pero no correctamente y decorado con adhesivos
- Se han sustituido piezas originales con otras no originales.

Se excluyen de la Garantía los daños que deriven de:

- Tratamiento negligente o en cualquier caso no conforme con las recomendaciones y prescripciones que se indican en este manual.
- Normal desgaste del producto.
- Reparaciones realizadas por el cliente, por terceros o en cualquier caso por personal externo a la organización Suomy Motosport S.r.l..
- Uso no correcto del producto y/o su utilización en situaciones ajenas a las condiciones de uso comunes o a las modalidades que se indican en este folleto.

Validez

Suomy garantiza exclusivamente **el casco y sus componentes** por un plazo de tiempo de dos años a partir de la fecha de compra por lo que respecta a los defectos de conformidad y se compromete a reparar el producto defectuoso (o una parte) o a sustituirlo (a la discreción exclusiva de Suomy Motosport S.r.l.), sin adeudo por las piezas ni la mano de obra.

La garantía no cubre las alteraciones de las superficies barnizadas que deriven de fenómenos de desgaste naturales (efectos de la luz del sol, vapores, productos detergentes, choques y rasguños).



ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ARMOR

HENWEISE

Wir danken Ihnen, dass Sie einen SUOMY Helm gewählt haben.

Der ARMOR wurde nach den höchsten Qualitätsstandards ausdrücklich für Motorradfahrer entwickelt und von den wichtigsten Zulassungsstellen zertifiziert.

Suomy übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle direkte oder indirekte Schäden, die verursacht werden durch die unsachgemäße Benutzung des Produkts, durch von den normalen Benutzungsbedingungen verschiedenen Situationen oder durch Modalitäten, die von der vorliegenden Anleitung abweichen.

Das vorliegende Handbuch bitte vor Gebrauch des Helms genau durchlesen und zur späteren Einsichtnahme aufbewahren.

Für alle weiteren Fragen können Sie sich gerne an unsere Vertragshändler oder auch direkt an Suomy wenden. Bitte benutzen Sie das Produkt immer entsprechend der im vorliegenden Handbuch aufgeführten Hinweise. Bei genauer Beachtung der im vorliegenden Handbuch aufgeführten Hinweise sind eine längere Zeit des Gebrauchs Ihres Helmes sowie die Beibehaltung der Leistungseigenschaften des Helmes gewährleistet.

Am Helm oder an seinen Bestandteilen vorgenommene Modifikationen / Änderungen führen zum Verfall des Gewährleistungsanspruches, können die Sicherheit beeinträchtigen oder dazu führen, dass die Zulassung des Produkts ungültig wird. Sämtliche Suomy Produkte unterliegen einem ständigen Verbesserungsprozesses; daher behält sich Suomy das Recht vor, ohne Vorankündigung gleich welche Änderungen an dem Produkt vorzunehmen, das den Gegenstand des vorliegenden Handbuchs darstellt. Auf der Grundlage der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Daten, Abbildungen und Beschreibungen können daher keinerlei Rechte geltend gemacht werden.

Der ARMOR wurde getestet und entwickelt, um neben den

Sicherheitseigenschaften den bestmöglichen Tragekomfort sowie ein gutes Akustikverhalten zu gewährleisten. Es versteht sich jedoch, dass durch die spezifischen Eigenschaften des Fahrzeugs und / oder die durch Körperhaltung und den Körperbau des Fahrers oder die Kombination dieser beiden Faktoren Geräusche aerodynamischen Ursprungs entstehen können, welche im Zuge der Planung und der Realisation des Helms nicht vorhersehbar sind.

Suomy kann daher in diesen Fällen keine, gleich welche Haftung übernehmen.

EIN HELM, DER BEREITS EINEN AUFPRALL ABGEFANGEN HAT, DARF NICHT MEHR VERWENDET WERDEN

Ein Helm, der bereits einen Aufprall abgefangen hat, darf nicht mehr benutzt werden, auch wenn von außen keine sichtbare Schäden zu erkennen sind. Die innere verwendeten Materialien könnten beschädigt sein. Der Helm ist so konstruiert, um ein Aufprall durch Veränderung und teilweise Zerstörung einiger Teile zu dämpfen. Bei einem weiteren Aufprall sind daher keine ausreichende Schutz und Sicherheit mehr gewährleistet.

WARNUNG! Kaufen Sie weder einen gebrauchten Helm, noch leihen Sie sich den Helm einer anderen Person aus. Der Schutzschaum im Helm passt sich im Laufe der Zeit an die Kopfform des Trägers an. Ein gebrauchter oder geliehener Helm bietet in der Regel nicht so viel Schutz wie ein neuer.

REINIGUNG DES VISIERS

Die Helm-Visiere bestehen aus Polycarbonat mit einer Abriebfestigkeitsbeschichtung aus Polyurethan. Die Reinigung nehmen Sie am besten mit milder Seife und warmem Wasser vor. Verwenden Sie niemals heißes Wasser, Salzwasser, Benzol, Verdünnern, Benzin oder andere aggressive Mittel. Grundsätzlich wird die Verwendung handelsüblicher Visier-Reiniger nicht empfohlen, da diese die Qualität des Visier-Materials beeinträchtigen können. Gehen Sie beim Reinigen des Visiers vorsichtig vor, um die abriebresistente Beschichtung zu erhalten.

Sollten tiefe Kratzer sichtbar sind, wird dringend empfohlen, das Helm-Visier auszutauschen. Getönte Visiere sind nur zur „Verwendung am Tag“ vorgesehen. Sie sind nicht geeignet bei Nacht oder bei schlechten Sichtverhältnissen.

BEWAHREN SIE IHREN HELM AN EINEM SICHEREN ORT AUF

Hängen Sie Ihren Helm nicht am Außenspiegel oder Lenker ein, da er sonst innen beschädigt werden könnte.

WARNUNG! Ein nicht ordnungsgemäß gelagerter Helm könnte beschädigt werden und somit das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen bei einem Unfall erhöhen. Sie sollten den Helm daher:

- an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren
- außerhalb der Reichweite von Haustieren oder anderen Tieren lagern

- nicht Temperaturen von über 30°C aussetzen und ihn nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen aufbewahren.

Wenn Helme oft der Sonne ausgesetzt sind, können sie mit der Zeit verblasen.

**HELME VERMINDERN WICHTIGE GERÄUSCHE
UND BEEINFLUSSEN DIE WAHRNEHMUNG VON
UMWELTVERÄNDERUNGEN**

WARNUNG! Wenn Sie einen Helm verwenden, insbesondere einen Vollschalenhelm, sind Sie gewissermaßen von der Außenwelt isoliert. Wetterveränderungen können überraschend erfolgen:

Plötzlich aufkommende Winde/Stürme, Temperaturschwankungen beim Eintritt (in) und Austritt (aus) Tunneln, oder das Durchqueren von Gebirgspässen kann dazu führen, dass sich Feuchtigkeit auf Ihrem Visier bildet, und dass sich die Sicht verschlechtert. Fahren Sie also niemals mit einem beschlagenen Visier.

Dadurch, dass Sie einen Helm tragen, nehmen Sie die Verkehrsgeräusche nur reduziert wahr, insbesondere bei hoher Geschwindigkeit. Wenn Sie einen Vollschalenhelm tragen, macht das Öffnen oder das Schließen des Visiers einen großen Unterschied aus. Für ein sicheres Fahren sollten Sie analysieren, wie sich die Geschwindigkeit und der Helmtyp auf die Wahrnehmung der Straßenverhältnisse auswirken, und ob das Visier besser geöffnet oder geschlossen sein sollte.

HELMERSATZ

WARNUNG! Auch wenn Ihr Suomy-Helm aus den besten verfügbaren Materialien hergestellt wurde, um ein Produkt mit langer Lebensdauer anbieten zu können, muss auch dieser möglicherweise eines

Tages ersetzt werden. Dies sollte umgehend erfolgen, wenn:

- der Helm einen Aufprall erlitten hat. Ihr Helm ist nur für einen EINMALIGEN Aufprall konzipiert. Bei einem Aufprall kann die Außenschale brechen, oder die stoßmindernde Auskleidung kann zusammengedrückt werden. Diesen Schaden können Sie möglicherweise gar nicht erkennen. Jeder Aufprall bei einem Zusammenstoß, oder ein Sturz aus nur gut einem Meter Höhe reicht aus, um Ihren Helm zu beschädigen.

- die Schale, die Auskleidung oder Retentionssystem (Kinnriemen) beschädigt ist. Die Helmschale, die stoßmindernde Auskleidung sowie das Retentionssystem müssen in einem guten Zustand sein, um Ihnen den bestmöglichen Schutz zu bieten.

Aber auch wenn Ihr Helm nicht beschädigt wurde, sollte er alle 3 bis 5 Jahre ausgetauscht werden, je nachdem, wie oft Sie ihn verwenden. Im Laufe der Zeit entstehen zwangsläufig Schäden, die auf UV-Strahlen sowie den Verschleiß von Klebstoffen und Komponenten zurückzuführen sind. Das Tragen eines beschädigten Helms kann das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen bei einem Unfall erhöhen.

ENTSORGUNG DES HELMS

WARNUNG! Beim Kauf eines neuen Helms sollten Sie den alten entsorgen, damit sichergestellt wird, dass dieser nicht wiederverwendet werden kann. Verkaufen oder verschenken Sie Ihren alten Helm auch dann nicht, wenn er nicht beschädigt wurde. Im Laufe der Zeit passt sich der Schutzschaum im Helm Ihrer Kopfform an. Wenn jemand anderes diesen Helm dann nutzen sollte, ist der Schutzfaktor deutlich geringer.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Vollständige **Entfernbarkeit des inneren Einsatzes** aus hochwertigem antiallergischem Gewebe.

Alle Komponenten mit Gesichtskontakt sind **einfach waschbar**.

Das Belüftungssystem ARMOR optimiert zusammen mit der besonderen Form der inneren Styroporkalotte den inneren und äußeren Luftstrom.

Um einen angemessenen Schutz zu bieten, muss der ARMOR perfekt sitzen und fest angezogen werden, sodass er weder durch Ziehen, noch durch Drehen des Kopfes abgezogen werden kann. Ist der Helm zu groß, so kann er sich bei der Fahrt verdrehen oder bis auf die Augen rutschen und das Sichtfeld reduzieren.



ALLGEMEINE HINWEISE

Um einen angemessenen Schutz zu bieten, muss der ARMOR perfekt sitzen und fest angezogen werden, sodass er weder durch Ziehen, noch durch Drehen des Kopfes abgezogen werden kann (Abbildung 1). Ist der Helm zu groß, so kann er sich bei der Fahrt verdrehen oder bis auf die Augen rutschen und das Sichtfeld reduzieren.



ABBILDUNG A



ABBILDUNG B



ABBILDUNG C

Tragen Sie beim Fahren weder Schals noch Halstücher, da diese die Gefahr eines Verrutschens des Kinnriemens und bei einem Aufprall des Abrutschens des Helms beinhalten.

Der ARMOR wurde konzipiert, um das Tragen mit den meisten handelsüblichen Brillen zu gestatten. In jedem Fall sollten sich Brillenträger beim Kauf des Helms vom perfekten Sitz des Helms zusammen mit der normalerweise getragenen Brille vergewissern. Der Helm wurde unter der Zielsetzung geplant, den Kopf des Motorradfahrers zu schützen, indem bei Stürzen entstehende Stöße weitgehend aufgefangen und gedämpft werden, dies erfolgt mittels Bruch und/oder Verformung der Innenteile des Helms (in der Hauptsache der äußeren Helmschale und der Innenkalotte aus Polystyrol).

Durch den Bruch und die Verformung dieser Teile wird die Wucht des Aufpralls gemindert und der Kopf weitestgehend gegen Traumaverletzungen geschützt. **Es versteht sich von selbst, dass diese Schutzfunktion nur bedingt gelten kann und dass bei einem heftigen Aufprall Stöße entstehen, die vom Helm nur in einem geringen Maße aufgefangen werden können:** Bitte denken Sie immer daran, dass kein Helm, auch wenn er nach den fortschrittlichsten Techniken und unter Verwendung der qualitativ besten Materialien realisiert wurde, einen absoluten Schutz gegen Traumaverletzungen gewährleisten kann.

Die Unversehrtheit der Helmschale Kalotte und des gesamten Innenbereichs des Helms stellt somit eine grundlegende Voraussetzung für die maximale Sicherheit dar. Der ARMOR wurde entwickelt, um die Stöße durch eine partielle Distribution der Kalotte zu absorbieren und daher könnten nach einem Stoß einige Bauteile auch auf unsichtbare Weise beschädigt sein. Bei weiteren Belastungen könnte der Helm nicht mehr in der Lage sein, einen optimalen Schutz zu bieten.

Benutzen Sie keinen Helm, der Stößen ausgesetzt wurde, auch dann nicht, wenn keine Beschädigung sichtbar wäre! Um maximalen Schutz zu gewährleisten, müssen alle Helme nach einem Aufprall ausgetauscht werden! Der Helm darf auf keinen Fall modifiziert werden, indem gleich welche Gegenstände angebracht oder aufgeklebt werden, welche zu einer wahren Gefahr werden können. Die Kalotte des Helms weder einschneiden noch aufbohren, keine Schrauben eindrehen und den Helm nicht lackieren!

Die Innenauskleidung des Helms darf nicht modifiziert werden; die Innenverkleidung aus Polystyrol darf auf keinen Fall eingeschnitten oder auf sonstige Weise modifiziert werden. **Modifikationen der Innenkalotte aus Polystyrol können die Effizienz der Schutzfunktion des Helms grundlegend reduzieren.**

Beschädigte Visiere können die Sicht beeinträchtigen, vor allem bei der Benutzung in der Nacht, und sie müssen umgehend durch zugelassene Visiere ersetzt werden.

Das Visier nicht lackieren und keine Aufkleber aufkleben! Entfernen Sie niemals das Zulassungsetikett des Visiers.

GEBRAUCH

Verwenden Sie ausschließlich **Original-Ersatzteile** von Suomy oder Ersatzteile, die von Suomy für das Helmmodell ausdrücklich **angegeben werden**. Nur auf diese Weise können die Qualität der betroffenen Ersatzteile sowie die Sicherheit und die Kompatibilität mit dem benutzten Helm gewährleistet werden.

Eine Benutzung von Komponenten und/oder Zubehörteilen anderer Hersteller führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches (siehe Garantiebedingungen, Seite 79) und kann die Voraussetzungen zur Sicherheit beeinträchtigen.

PFLEGE

Benutzen Sie zur **Reinigung der Kalotte** ausschließlich Wasser und ein neutrales Reinigungsmittel; lassen Sie den Helm anschließend bei Umgebungstemperatur trocknen und setzen Sie ihn keinen Wärmequellen aus.

Die **Reinigung des Helms** mit Lösungsmitteln, Petrolderivate und Chemikalien sowie die Anbringung von Aufklebern oder das Auftragen von Lacken könnte die Struktur der Kalotte angreifen und die Sicherheit beeinträchtigen, ohne dass dies für den Benutzer sichtbar ist.

Tragen Sie auf diesen Helm keine Lacke auf, bringen Sie keine Aufkleber an und benutzen Sie zur Reinigung kein Benzin oder sonstige chemische Lösungsmittel.

Waschen Sie die **herausnehmbaren textilen Bauteile** von Hand bei einer Temperatur von max. 30°C mit einem neutralen Waschmittel. Benutzen Sie für die **Reinigung der festen inneren Bauteile ein feuchtes Tuch** und verwenden Sie ausschließlich ein neutrales Reinigungsmittel.

Auch die textilen Auskleidungen der herausnehmbaren Bauteile dürfen nie in Wasser eingetaucht werden, da sie mit einer starren oder weichen inneren Polsterung verbunden sind.

Lassen Sie in beiden Fällen die gereinigten Bauteile bei Raumtemperatur vor der Sonnen geschützt trocknen und **setzen Sie**

sie nie einer Wärmequelle aus.

Nehmen Sie in regelmäßigen Abständen eine Reinigung des **Schließsystems «Double D-ring»** mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel vor. **Benutzen Sie keine Lösungsmittel oder Chemikalien und schmieren Sie das System nicht.**

Gehen Sie bei der **Reinigung des Visiers** wie folgt vor:

1. Entfernen Sie das Visier vom Helm (siehe Abschnitt **VISIER - Entfernung**).
2. Spülen Sie die Außenseite des Visiers unter lauwarmem fließendem Wasser ab.
3. Reinigen Sie das Visier mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel und benutzen Sie zur Entfernung von Schmutzspuren ein weiches Tuch.
4. Spülen Sie das Visier unter lauwarmem Wasser ab.
5. Trocknen Sie das Visier mit einem weichen Tuch ab.
6. Montieren Sie das Visier wieder am Helm (siehe Abschnitt **VISIER - Montage**).

Stellen Sie sicher, dass das verwendete Tuch keine Fäden oder Gewebeteile verliert, die sich nach der Reinigung auf den Oberflächen des Visiers absetzen können.

Verwenden Sie für die Reinigung und das Abtrocknen keine Papiertücher.

Setzen Sie das Visier zum Trocknen nicht Wärmequellen aus.

Verwenden Sie keine speziellen Reinigungsmittel (Fertiglösungen, Cremes usw.), auch falls sie die Angaben wie "Speziell für Visiere" aufweisen, es sei denn, sie werden direkt von Suomy vertrieben.

Gehen Sie während der Reinigung vorsichtig mit dem Visier um, um Beschädigungen der kratzfesten zu vermeiden. Verwenden Sie in keinem Fall Lösungsmittel, Alkohol, Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver; diese Substanzen sind aggressiv und könnten die Festigkeit des Polycarbonats beeinträchtigen oder die Oberfläche des Visiers zerkratzen und seine mechanischen und optischen Eigenschaften beeinträchtigen.

Einige **Lackierungen der Kalotte** werden mit Fluo-UV-Lacken ausgeführt, die einem natürlichen Migrationsphänomen mit Verringerung ihrer Farbtintensität ausgesetzt sein können. Das Phänomen kann verstärkt auftreten, falls der Helm längere Zeit besonders intensivem Licht ausgesetzt wird. All dies beeinträchtigt weder die Leistungen, noch die Qualität vom ARMOR.

GEBRAUCHSANLEITUNGEN

KINNRIEMEN / SCHLESSE MIT MIKROMETRISCHER REGELUNG – Abbildung 1

Schliessen des Kinnriemens:

Es sind 8 Positionen vorgesehen, die eine genaue und einfache Regelung des Systems Kinnriemen / Schliesse je nach der Morphologie des Kopfes gewährleisten.

1) Drücken Sie die Kunststofflasche (A) so weit in die Führung (B), dass der Kinnriemen gut am Kinn anliegt. Anschließend fest am Kinnriemen ziehen, um den sicheren Verschluss des Systems zu kontrollieren.

2) Gegebenenfalls die Länge des Kinnriemens regeln, indem Sie das in der Schliesse befindliche Band durch die Schliesse laufen lassen (C). Diesen Vorgang so lange wiederholen, bis der Kinnriemen perfekt am Kinn anliegt.

Lösen des Kinnriemens: Die Kunststofflasche (A) aushaken, indem das mit Stoff bezogene Ende (D) der Lasche (B) gezogen wird. Anschließend den Kinnriemen herausziehen und den Helm abnehmen.

WARNUNG! Das Festziehen des Schließsystems ist äußerst wichtig. Sollte der Kinnriemen nicht bis zum Kinn reichen oder zu locker sein, versuchen Sie, mit den Fingerspitzen das Schließsystem nach unten zu ziehen. Denn dies bedeutet, dass Sie die Riemen nicht korrekt durch die beiden Sicherheitsringe geführt haben. Versuchen Sie es noch einmal. Wenn das Schließsystem locker und nicht gut verknotet ist, kann es im Falle eines Aufpralls passieren, dass sich der Helm vom Kopf löst, der dann völlig ungeschützt ist. Verwenden Sie niemals einen Helm, den Sie abnehmen können, während das Schließsystem verknotet ist, da sich dieser ansonsten bei einem Unfall lösen und abfallen kann.

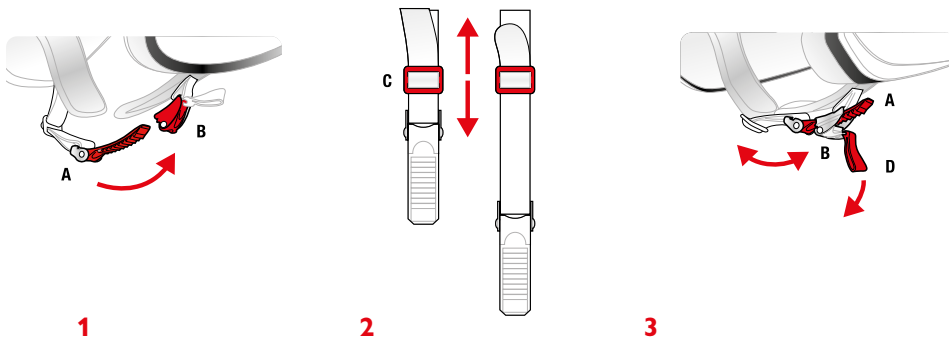
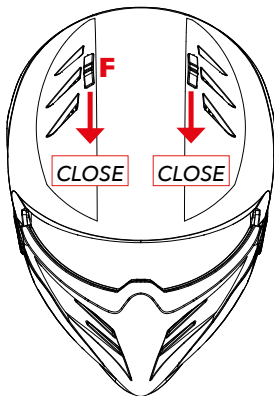
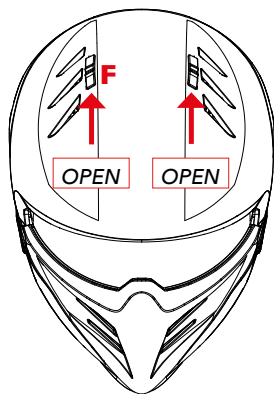


ABBILDUNG 1

BELÜFTUNGSÖFFNUNG VORNE OBEN – F – Abbildung 2/3

Die einströmende Luft auf der vorderen Oberseite des Helms kann angepasst werden, indem Sie den Schieberegler auf die Lüftungsschlitze selbst schieben:

- Abbildung 2: Schieben Sie den Schieberegler in die vordere Richtung, so dass die Lüftungsöffnungen vollständig geschlossen sind.
- Abbildung 3: Schieben Sie den Schieberegler nach hinten, so dass die Lüftungsöffnungen vollständig geöffnet sind.

ABBILDUNG 2**ABBILDUNG 3****POLSTERUNGEN – H – I – J – K**

Die inneren Polsterungen können zum Waschen oder zum Ersetzen einfach entfernt werden.

**Zentrale innere Polsterung: KLEINE KALOTTE – H – Abbildung 4/5
Entfernung und Wiedereinbau**

Die kleine Kalotte (H) ist mit 2 Druckknöpfen (I) am Helm befestigt und eine Sicherungslasche (J).

Entfernung – Abbildung 4

Halten Sie den hinteren Teil der Außenschale (in der Nähe des Nackens) fest und lösen Sie die Verbindungsklemme (J), indem Sie diese drücken und gleichzeitig nach innen drehen. Lösen Sie die Druckknöpfe (I) und entfernen Sie die Innenschale (H). Seien Sie besonders vorsichtig bei der Entnahme, drücken Sie auf den starren Teil des Druckknopfes und ziehen Sie leicht an der Innenseite des Helmes ohne den Druckknopf selbst zu beschädigen.

Achtung: Stellen Sie zur Vermeidung von Beschädigungen der inneren Auskleidung vor der Entfernung der kleinen Kalotte sicher, dass alle Druckknöpfe geöffnet worden sind.

Montage – Abbildung 5

Positionieren Sie die kleine Kalotte (E) im Inneren des Helms und überprüfen Sie die Montagerichtung. 1) Legen Sie den hinteren Teil der Innenschale an den festen Teil des Innenfutters, achten Sie dabei darauf, dass die Verbindungsklemme (J) korrekt in den entsprechenden Schlitz (K) eingeführt wurde. 2) Befestigen Sie die Druckknöpfe (I). Prüfen Sie nach der Befestigung, ob die Innenschale gut im Inneren des Helms haftet (Polsterung aus Polystyrol).

ABBILDUNG 4

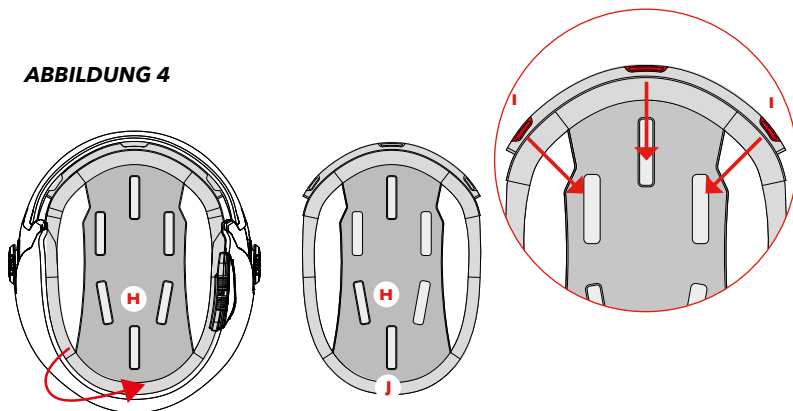
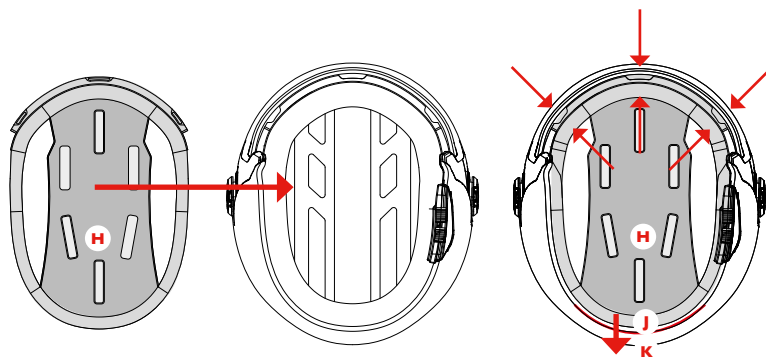


ABBILDUNG 5



KINNSCHUTZES – Q

Demontage des Kinnschutzes - Abbildung 6

Betätigen Sie den Sonnenblendenknopf auf der linken Seite des Helms, um das Visier in die Helmschale einzufahren. Drücken Sie die Knöpfe K und W, die sich rechts und links an der Schale befinden, und lösen Sie dann den Kinnschutz zuerst auf der einen Seite und dann auf der anderen.

Zusammenbau des Kinnschutzes - Abbildung 7

Stellen Sie sicher, dass die Sonnenblende in die Schale eingefahren ist. Um den Kinnschutz wieder zusammenzubauen, bringen Sie den Zahn J in den Sitz Q und führen Sie ihn ein, bis Sie ein "Klicken" der Kupplung hören. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang auf der anderen Seite.

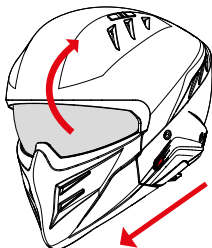


ABBILDUNG 6

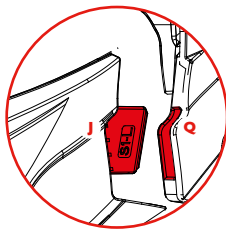
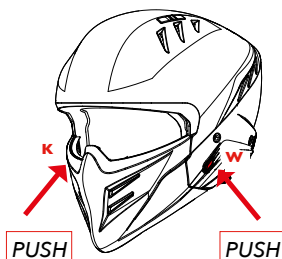
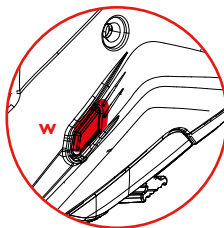
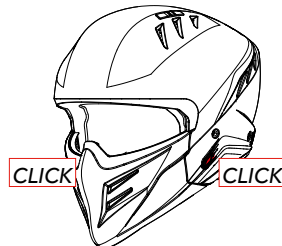
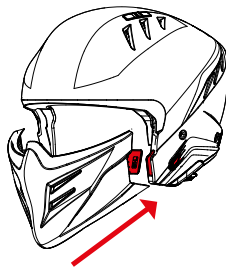


ABBILDUNG 7



SONNENVISIER – X

Betätigung – Abbildung 8

Das Sonnenvisier muss mit dem Hebel (Y) betätigt werden.

1) Öffnung des Sonnenvisiers: Schieben Sie den Hebel (Y)

2) Schließung des Sonnenvisiers: Schieben Sie den Hebel (Y) in die entgegengesetzte Richtung.

Verwenden Sie das interne Sonnenvisier nicht bei Regenwetter, wenn Sie Tunnel oder Unterführungen durchfahren oder jederzeit nicht wenn Lichtmangel besteht.

Entfernung – Abbildung 9

Heben Sie das Sonnenvisier an, bis dieses die vollständig geöffnete Position erreicht hat. Positionieren Sie das Sonnenvisier in dem Verwendungsmodus. Entfernen Sie das Innervisier, indem Sie dieses leicht nach außen drücken und es aus der entsprechenden Halterung (Z), im Inneren der Außenschale, ziehen.

Wiederholen diesen Schritt auf der anderen Seite.

Montage

Befestigen Sie das Innervisier, indem Sie dieses leicht nach innen drücken und es in die entsprechende Halterung (Z), im Inneren der Außenschale, einführen. Wiederholen diesen Schritt auf der anderen Seite.

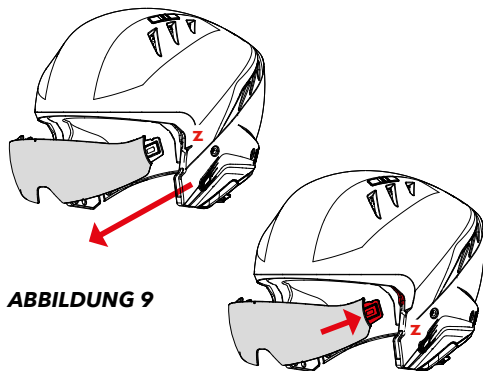


ABBILDUNG 9

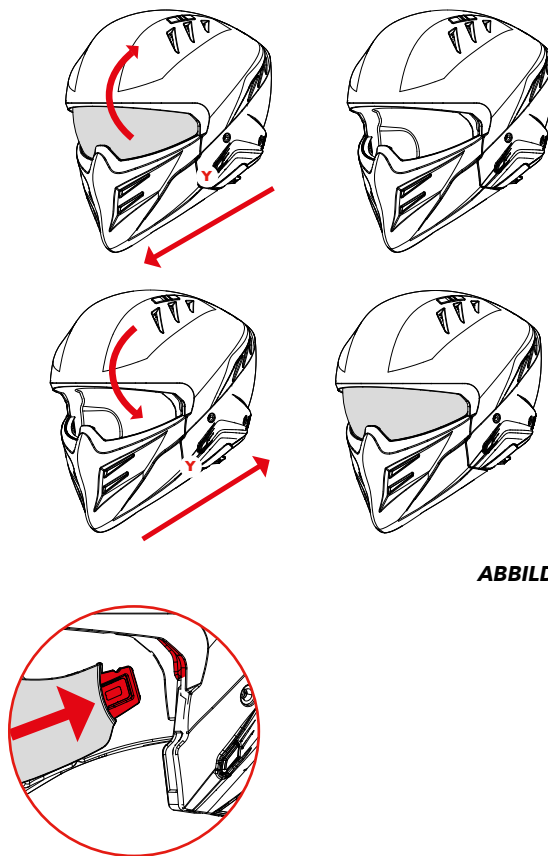


ABBILDUNG 8

DE

GARANTIELEISTUNGEN

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Der Gewährleistungsanspruch beginnt mit dem Datum des Produktkaufs, welches durch die vom Verkäufer ausgestellte Bescheinigung (Rechnung, Kassenbono oder sonstiger Beleg, im dem auf unmissverständliche Weise das Kaufdatum hervorgeht, z.B. Bon bei Zahlung per Bankomat oder Kreditkarte) belegt werden muss.

Gleich welche Maßnahmen, die im Rahmen der Garantieleistungen ausgeführt werden, führen nicht zu einer Verlängerung des Gewährleistungszeitraums, der in jedem Fall mit zwei Jahren ab dem jeweiligen Kaufdatum festgelegt wird.

Das Produkt darf in keiner Weise verändert werden. Eine Verwendung von Zubehörteilen von Drittanbietern und/oder Abänderungen des Produktes, selbst minimalen Umfangs, führen zum umgehenden Verfall des Gewährleistungsanspruches sowie jeglicher Haftung seitens Suomy.

Der Gewährleistungsanspruch verfällt in den folgenden Fällen:

- falls das Produkt abgeändert, unsachgemäß lackiert oder mit Aufklebern verziert worden ist;
- falls Ersatzteile von Drittanbietern verwendet worden sind.

Folgende Umstände beinhalten einen Ausschluss aus der Herstellergarantie:

- Nachlässigkeit, unsachgemäße Behandlung und Nichtbeachtung der im vorliegenden Handbuch aufgeführten Empfehlungen und Anweisungen;
- normale Abnutzung;
- Reparaturen, welche vom Kunden oder von Dritten bzw. von nicht zur Fa. Suomy Motosport S.r.l. gehörigen Personen ausgeführt wurden;
- unsachgemäße Benutzung des Produkts und/oder Benutzung des Produktes in Situationen, die den normalen Benutzungsbedingungen oder den im vorliegenden Handbuch angegebenen Modalitäten nicht entsprechen würden.

Gültigkeit der Garantie

Suomy haftet ausschließlich für **den Helm und seine Komponenten** für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kauf für Fertigungsfehler und verpflichtet sich zur Reparatur des defekten Produkts (oder eines seiner Bauteile) oder zur Ersetzung (auf ausschließliche Entscheidung von Suomy Motosport S.r.l.), ohne die Bauteile und die Lohnkosten in Rechnung zu stellen.

Aus der o.a. Garantie ausgeschlossen sind mögliche Veränderungen der lackierten Flächen, welche auf natürliche Phänomene und/oder auf mit dem normalen Gebrauch des Produktes zusammenhängende Umstände zurückzuführen wären (Sonneneinstrahlung, Dämpfe, Reinigung, Stöße, Kratzer).



SUOMY MOTOSPORT S.r.l.

Via Sant'Andrea, 20/A
22040 Lurago d'Erba (CO) Italia
info@suomy.com
www.suomy.com

